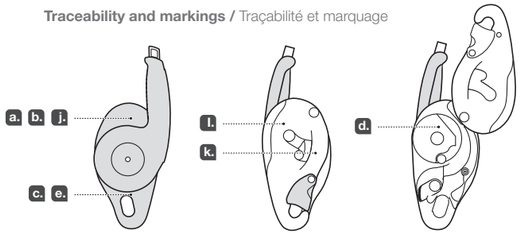
Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

- **a.** Body controlling the manufacture of this PPE
- **b.** Notified body that carried out the CE type examination

Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

- **c.** Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number
- **d.** Rope diameter

- **e.** **Serial number** — YY M 0000000 000
  - **f.** Year of manufacture
  - **g.** Month of manufacture
  - **h.** Lot number
  - **i.** Individual identifier
- **j.** Standards
- **k.** Carefully read the instructions for use
- **l.** Model identification

PETZL.COM

Latest version | Other languages | Technical tips | PPE checking

Warning symbols
Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

D000006008 (171017)

PETZL
F-38920 Crolles
PETZL.COM
Made in France
ISO 9001 © Petzl

PETZL Fondation — **Sustaining our Community**
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

100% Recycled paper

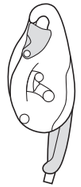
PETZL

3 year guarantee **Patented**

I'D S

CE 0082 | EN12841 : 2006 / EN341 : 1997 | EAC TP TC019/2011 | ANSI / ASSE Z359.4 | NFPA

Self-braking descender / belay device
Descendeur assureur autofreinant



EN 1891 A



10 ⩽ ∅ ⩽ 11.5 mm



533 g

⚠ WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

NFPA CERTIFICATION
FOR I'D S

MEETS THE DESCENT CONTROL AND BELAY DEVICE REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.

CLASSIFIED UL 45 YF

Descent control
Belay device
T (TECHNICAL USE)
MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)

USE ONLY TECHNICAL USE LIFE SAFETY ROPES, (CORE + SHEATH)
DIAMETER BETWEEN 10 MM AND 11,5 MM.
Emergency Services Descent Control Device and Belay Device
In Accordance with NFPA 1983-2017. Also in Accordance with ANSI/ASSE Z359.4-2013

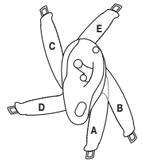
This descent control device and belay device has passed the manner of function test and holding load using the following rope: [STERLING, 3/8" HTP static, P105 10 mm] and [Bluewater, 7/16" Spec-Static rope, 540700 11.5 mm]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature
Nomenclature

Terminology:/ Terminologie :



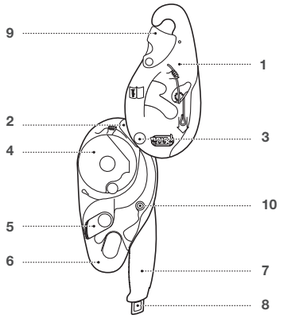
Handle positions
Positions de la poignée



Brake hand
Main de freinage

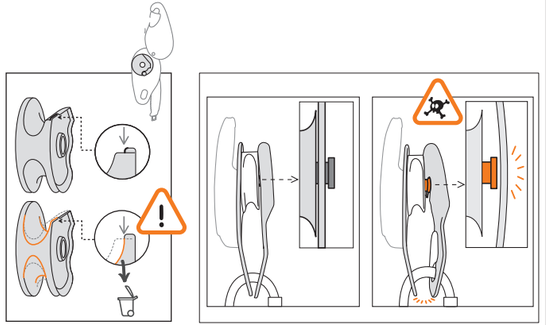


Braking side of the rope
Corde côté freinage.

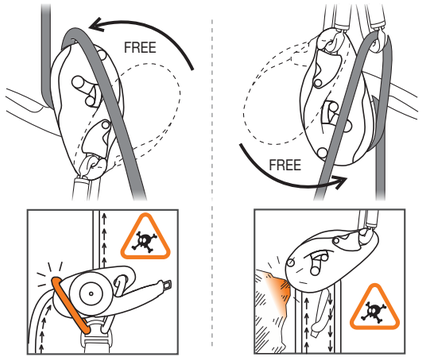


3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

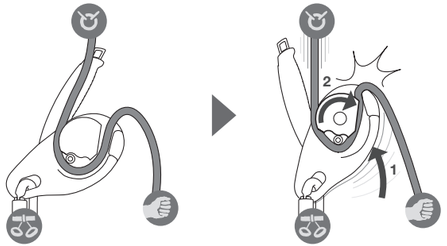


3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier



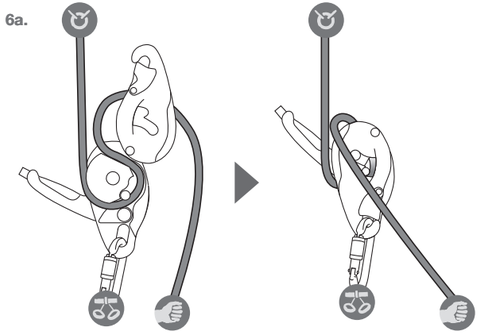
4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Working principle
Principe de fonctionnement

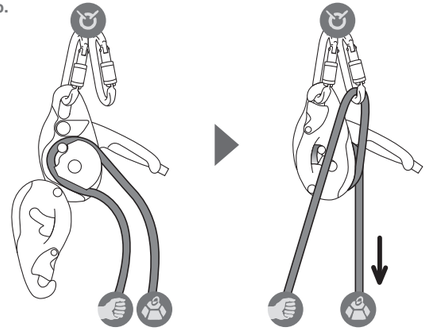


6. Installing the rope
Mise en place de la corde

6a.

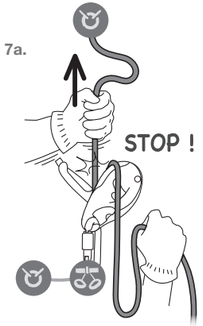


6b.

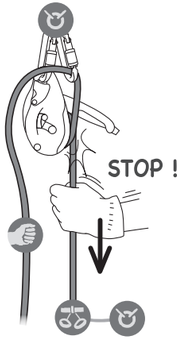


7. Function test
Test de fonctionnement

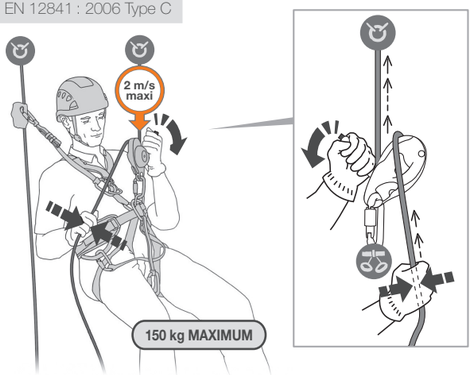
7a.



7b.



8. EN 12841: 2006 Type C
EN 12841 : 2006 Type C



12. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



B. Acceptable T°
T° tolérées



C. Precautions for use / Précautions d'usage

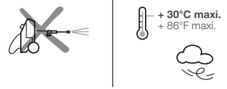


etc...

D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien

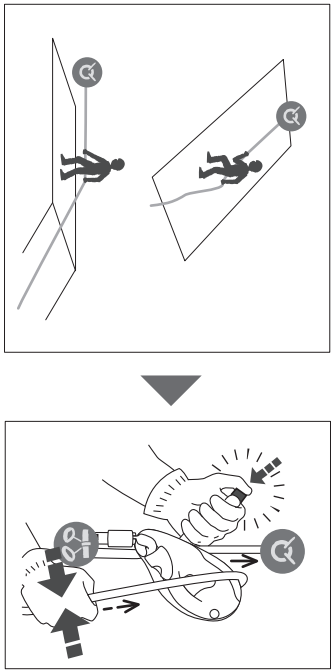


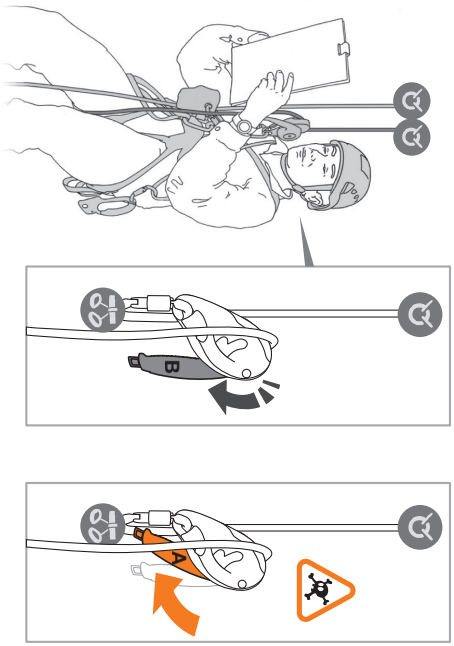
H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



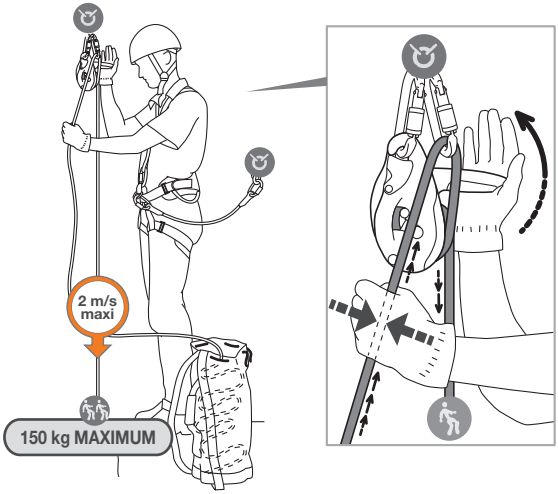
I. FAQ - Contact
Questions - Contact



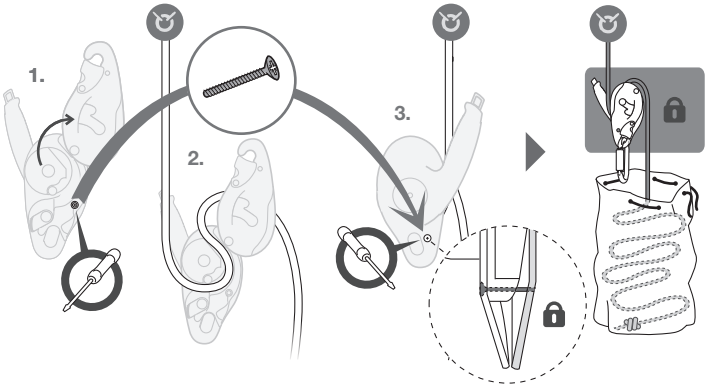




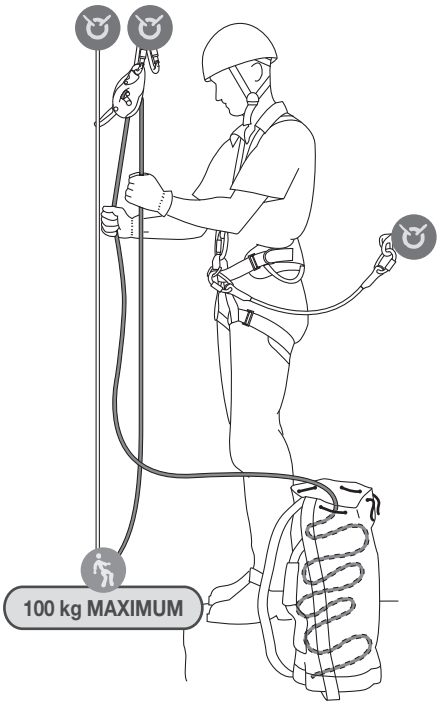
9. EN 341 class A (1997) Rescue evacuation
EN 341 classe A (1997) Secours évacuation



Rescue kit
kit de secours



10. Belaying
Contre assurage : 100 kg



11. ANSI Additional information (text part)
Informations normatives ANSI (partie texte)

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Multi-purpose device.
This is not a single-use device.

Self-braking descender/belay device

Personal protective equipment (PPE).
Nominal load: 150 kg.

Rope access descent:

EN 12841 type C rope adjuster.

Evacuating one or more persons:

EN 341: 1997 type A rescue descender.

Belaying

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Friction plate, (3) Hinge, (4) Cam, (5) Anti-error catch, (6) Fixed side plate, (7) Handle, (8) Horizontal movement button, (9) Safety gate, (10) Screw for locking the side plates and safety gate for rescue kit.
Handle positions: (a) Transport, (b) Work positioning, (c) Descent, (d) Panic brake, (e) Belaying.
Terminology: brake hand, brake side of the rope.
Principal materials: aluminum alloy (side plates), stainless steel (cam, anti-error catch), nylon (handle).

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify there are no cracks, deformation, corrosion...
- Check the cam for wear; when the cam groove becomes worn all the way to the wear indicator, discontinue use of the I'D (see diagram).
- Check the moving side plate for deformation or excessive play: if the side plate can pass over the head of the cam axle, discontinue use of the I'D (see diagram).
- Check the locking components (safety gate, locking screw, axle) and the operation of the springs in the cam, the safety gate and the anti-error catch. Verify that the cam is fully mobile.
- Verify that the horizontal movement button springs back out after it is pressed (position c).

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.
WARNING - DANGER OF DEATH: do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (cam, anti-error catch...). Beware of foreign objects in the I'D. Any constraint on the device negates the braking action.
The rope between the rope adjuster and the anchor must always be taut to reduce the risk of a free fall.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Equipment used with your I'D S must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

Ropes

Use only the recommended diameters and types of synthetic rope. The use of any other diameter/type of rope changes the performance of the device, especially the braking effectiveness.
WARNING: certain ropes may be slippery: new ropes, small diameter ropes, wet or frozen ropes...

5. Working principle

When the rope becomes taut (suspension or fall), the I'D pivots on the carabiner (1) and the cam pinches and brakes the rope (2). By holding the brake side of the rope, the brake hand helps engage the cam.

6. Installing the rope

Connect the I'D S with a locking carabiner. Open the moving side plate. Put the handle in position (c) to open the cam. Insert the rope as indicated by the diagrams engraved on the device. Close the moving side plate (safety gate) on the locked carabiner.
WARNING: the moving side plate must be properly engaged on the cam axle and on the carabiner.

6A. Device on the harness
6B. Device on an anchor

You must add friction by redirecting the brake side of the rope through a carabiner.
Warning: the anti-error catch can catch a rope that is installed backwards, but it does not eliminate all possible errors.

7. Function test

Before each use, verify that the rope is correctly installed and that the device is working properly. You must always use a backup safety system when performing this test.

7A. Device on the harness

Pull on the anchor side of the rope; the rope must lock in the device. If not, check that the rope is correctly installed.
Gradually put your weight onto the device (rope taut, handle in position c). With one hand holding the brake side of the rope, gradually pull on the handle with the other hand to allow the rope to slide:
- Descent is possible = rope correctly installed.
- Descent is impossible = check the installation of the rope (rope locked by the anti-error catch).

When the handle is released, the I'D brakes, then locks the rope.
Warning: if your device still doesn't work (rope slippage), retire it.

7B. Device on the anchor

Pull on the load side of the rope; the rope should lock in the device. If not, check that the rope is correctly installed.
Warning: if the rope is installed backwards without being redirected through a braking carabiner, the anti-error catch will not work.
Warning: if your device still doesn't work (rope slippage), retire it.

8. EN 12841: 2006 type C

The EN 12841: 2006 I'D S descender is a type C rope adjuster used to descend the work rope. The I'D S is a braking device for rope that allows the user to manually control the speed of descent and to stop anywhere on the rope by releasing the handle.
To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type C standard, use 10-11.5 mm EN 1891 type A semi-static kernmantel ropes. (Note: certification testing was performed with a 150 kg mass using BEAL Antipodes and 10 mm BEAL Ginkgo ropes.)

8A. Descent

One person

Device on the harness (position c): you control your descent by varying your grip on the brake side of the rope; to descend, pull gradually on the handle. Always hold the brake side of the rope.
Release the handle to stop the descent. In a panic situation: if the handle is pulled too much (position d) the device brakes, then

locks the rope. To continue the descent, first move the handle upwards (position c).

Horizontal movement button

On a slope or with light loads, the panic brake activates easily. To make your descent smoother, use the horizontal movement button.
- Do not use the horizontal movement button during a vertical descent.

8B. Work positioning - secured stop

After stopping at the desired location, to switch to the hands-free work positioning mode, lock the device on the rope by moving the handle in the direction opposite to that used for descent (turned to position b). For work positioning, the I'D must be set in this position.
Once the handle has stopped at position b (positioning), do not force the handle. The handle must not be in position a (transport) with a rope in the device. There is a risk of damaging the device, which can negate the braking function.
To unlock the system, firmly grip the brake side of the rope and move the handle into descent position.

Information on the EN 12841 standard

WARNING: the I'D S descender must be used with a type A backup device (e.g. ASAP) on a second rope, called the "safety rope".

The I'D S descender is not suitable for use in an EN 363 fall arrest system.
Attach your descender directly to the harness using an EN 362 locking carabiner. Any equipment used with your descender must be in compliance with current standards.
When you are under tension on the work rope, make sure that the safety rope is not loaded.
A dynamic overload can damage the safety rope.

9. EN 341 class A (1997) Rescue evacuation

Maximum descent height: 200 m.
Normal working load: 30-150 kg.

Lowering from an anchor-point

Device on the anchor: the brake side of the rope must be redirected through a carabiner. Hold the brake side of the rope and move the handle up (position c) to allow the rope to slide. Braking is regulated by varying the grip on the brake side of the rope. Release the handle to activate the self-braking function. When the device is lightly loaded, if the panic brake activates too easily, use the horizontal movement button.

Information on the EN 341 standard

- Always tie a knot at the end of the rope.
- Equipment left in place must be protected from the elements.
- Do not lose control during the descent; descend at a reasonable speed.
- Warning: the device can overheat and damage the rope during descent.

Rescue kit

10. Belaying: 100 kg

Warning: in the event of an error (rope installed backwards), the anti-error catch will not work in this position.
Device on the anchor (position e): the belayer holds the brake side of the rope with one hand, and the second's rope with the other. Take in slack regularly. To stop a fall, firmly grip the brake side of the rope. To lower a climber, the manipulation of the device is similar to the description found under Lowering from an anchor (use a braking carabiner).

11. ANSI standards information

- Maximum descent height: 200 m.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- Product inspection must be carried out according to the manufacturer's recommendations given in the Instructions for Use and the product inspection form.
- Anchors used for a rescue must be strong enough to hold a static load of at least 13.8 kN or 5 times the load placed on the system.
- In a rescue, the anchors used for fall arrest must meet ANSI Z359.1 requirements.
- Connections to anchors must be done in a way that avoids any accidental movement of the system during rescue. Perform a tension test on the connection before applying the full load.
- In a rescue context, refer to ANSI Z359.4 and Z359.1.
- Rescue plan: you must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- Warning: when using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- Be vigilant when working near sources of electricity, moving machinery, abrasive or sharp surfaces, or in an environment presenting chemical or extreme temperature hazards.
- The energy of descent is equal to the product of the descent length, the mass of the person and the acceleration of gravity.

12. Additional information

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING - DANGER: take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height.
WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/ repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- I. Questions/ contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Appareil pour utilisations multiples.
Cet appareil n'est pas à usage unique.

Descendeur-assureur auto-freinant.

Équipement de protection individuelle (EPI).
Charge nominale 150 kg.

Descendre pour l'accès sur corde :

EN 12841 appareil de réglage sur corde de type C.

Évacuer une ou plusieurs personnes :

EN 341 : 1997 descendeur destiné au sauvetage, type A.

Assurer ou contre-assurer

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Patin, (3) Axe d'ouverture, (4) Came, (5) Gâchette témoin d'erreur, (6) Flasque fixe, (7) Poignée, (8) Bouton de déplacement horizontal, (9) Cliquet de sécurité, (10) Vis de verrouillage des flasques et du cliquet pour kit de secours.
Positions de la poignée : (a) Transport, (b) Maintien au travail, (c) Descente, (d) Anti-panique, (e) Assurage.
Terminologie : main de freinage, corde côté freinage.
Matériaux principaux : alliage aluminium (flasques), acier inoxydable (came, gâchette témoin d'erreur), polyamide (poignée).

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

- Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion...
- Vérifiez l'usure de la came ; si la gorge est usée jusqu'au témoin d'usure, n'utilisez plus l'I'D (voir schéma).
- Vérifiez le jeu et la déformation du flasque mobile : si le flasque peut passer par dessus la tête de l'axe de la came, n'utilisez plus l'I'D (voir schéma).
- Vérifiez les éléments de verrouillage (cliquet de sécurité, vis de verrouillage, axe d'ouverture) et le fonctionnement des ressorts de la came, du cliquet de sécurité et de la gâchette témoin d'erreur. Vérifiez la mobilité complète de la came.
- Vérifiez que le bouton de déplacement horizontal revienne après avoir appuyé dessus (position c).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
ATTENTION DANGER DE MORT, aucun élément extérieur ne doit bloquer l'appareil ou l'un de ces composants (came, gâchette témoin d'erreur…). Attention aux corps étrangers dans l'I'D. Toute entrave de l'appareil annule le freinage.
La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre I'D S doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

Cordes

Respectez les diamètres et types de cordes synthétiques préconisés. L'utilisation de tout autre diamètre/type de corde entraîne une modification des performances de l'appareil et notamment de l'efficacité de freinage.
ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes : cordes neuves, de petits diamètres, mouillées, gelées…

5. Principe de fonctionnement

Lorsque la corde se tend (suspension ou chute), le corps de l'I'D pivote sur le mousqueton (1) et la came pince la corde pour la freiner (2). La main, en tenant la corde côté freinage, aide à engager la came.

6. Mise en place de la corde

Connectez l'I'D S avec un mousqueton à verrouillage.
Ouvrez le flasque mobile. Mettez la poignée en position (C) pour ouvrir la came.
Positionnez la corde dans le sens indiqué par les pictogrammes gravés dans l'appareil.
Fermez le flasque mobile (cliquet de sécurité) sur le mousqueton verrouillé.
ATTENTION, le flasque mobile doit être bien enclenché sur l'axe de la came et sur le mousqueton.

6A. Appareil sur le harnais
6B. Appareil sur un ancrage

Ajoutez obligatoirement du freinage en mettant la corde côté freinage dans un mousqueton de renvoi.
Attention, la gâchette témoin d'erreur permet de piéger la corde à l'envers, mais n'élimine pas toutes les erreurs possibles.

7. Test de fonctionnement

Avant chaque utilisation, vérifiez le placement de la corde et le fonctionnement de l'appareil. Ce test doit toujours être effectué en étant contre-assuré.

7A. Appareil sur le harnais

Tirez sur la corde côté amarrage ; l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.
Mettez-vous en tension progressivement sur l'appareil (corde tendue, poignée en position c). Maintenez la corde côté freinage, de l'autre main tirez progressivement sur la poignée et faites coulisser la corde :
- Descente possible = corde dans le bon sens.
- Descente impossible = vérifiez le sens de la corde (corde bloquée par la gâchette témoin d'erreur).
Quand on lâche la poignée, l'I'D freine puis bloque la corde.
Attention, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de corde), rebutez-le.

7B. Appareil sur l'ancrage

Tirez sur la corde côté charge ; l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.
Attention, si la corde est à l'envers sans le mousqueton de renvoi, la gâchette témoin d'erreur ne fonctionne pas.
Attention, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de corde), rebutez-le.

8. EN 12841 : 2006 type C

Le descendeur I'D S certifié EN 12841 : 2006 est un dispositif de réglage sur corde de type C, destiné à être utilisé en progression vers le bas sur la corde de travail. L'I'D S est un appareil de freinage sur corde qui permet à l'utilisateur de contrôler sa vitesse de descente manuellement et de s'arrêter n'importe où le long de la corde en relâchant

la poignée.
Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type C, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 11,5 mm de diamètre.
(Nota : lors de la certification, les tests ont été effectués à 150 kg avec les cordes Antipodes BEAL 10 mm et Ginkgo BEAL.)

8A. Descente

Une personne

Appareil sur le harnais (position c) : vous régulez votre descente en serrant plus ou moins la corde côté freinage ; pour descendre, actionnez progressivement la poignée. Tenez toujours la corde côté freinage.
L'arrêt s'obtient simplement par relâchement de la poignée. Situation de panique : en tirant trop sur la poignée (position d), l'appareil freine puis bloque la corde. Pour continuer la descente, remontez d'abord la poignée vers le haut (position c).

Bouton de déplacement horizontal

Sur plan incliné, ou lorsque l'appareil est peu chargé, l'anti-panique se déclenche facilement. Pour fluidifier votre descente, utilisez le bouton de déplacement horizontal.
- N'utilisez pas le bouton de déplacement horizontal lors d'une descente verticale.

8B. Maintien au travail - arrêt sécurisé

Après s'être arrêté à l'endroit souhaité, pour passer en position maintien au travail mains libres, verrouillez l'appareil sur la corde en tournant la poignée dans le sens inverse de la position de descente (rabattue jusqu'à la position b). Pour travailler en tension, l'I'D doit être dans cette position.
Lorsque la poignée est arrivée en butée sur la position b (maintien), ne forcez pas sur la poignée. La poignée ne doit pas être en position a (transport) avec une corde dans l'appareil. Il y a un risque de détérioration de l'appareil pouvant annuler le freinage.
Pour déverrouiller le système, tenez fermement la corde de freinage et remettez la poignée en position descente.

Informations normatives EN 12841

ATTENTION, le descendeur I'D S doit obligatoirement être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurage sur une deuxième corde appelée corde de sécurité (par exemple l'ASAP).

Le descendeur I'D S ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363.
Reliez votre descendeur directement au harnais par un connecteur à verrouillage EN 362. Les éléments utilisés avec votre descendeur doivent être conformes aux réglementations en vigueur.
Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.
Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurage.

9. EN 341 classe A (1997) Secours évacuation

Hauteur maximum de descente : 200 m.
Charge de travail normale : 30-150 kg.

Faire descendre à partir d'un ancrage

Appareil sur l'ancrage : la corde côté freinage doit passer dans un mousqueton de renvoi. Tenez la corde côté freinage et poussez la poignée vers le haut (position c) pour libérer la corde. La régulation du freinage se fait en serrant plus ou moins la corde côté freinage. Le blocage s'obtient simplement par relâchement de la poignée.
Lorsque l'appareil est peu chargé, si l'anti-panique se déclenche trop facilement, utilisez le bouton de déplacement horizontal.

Informations normatives EN 341

- Faites toujours un nœud à l'extrémité de votre corde.
- Protégez des conditions climatiques les appareils laissés à demeure.
- Ne perdez pas le contrôle lors de la descente, gardez une vitesse raisonnable.
- Attention, lors de la descente, l'appareil peut s'échauffer et endommager la corde.

Kit de secours

10. Contre-assurage : 100 kg

Attention, en cas d'erreur (corde positionnée à l'envers) la gâchette témoin d'erreur ne fonctionne pas dans cette position.
Appareil sur l'ancrage (position e) : l'assureur tient la corde côté freinage et de l'autre la corde côté second. Avalez la corde régulièrement. Pour arrêter une chute, tenez fermement la corde côté freinage. Pour faire descendre, la manipulation de l'appareil est similaire à la description Faire descendre à partir d'un ancrage (ajoutez le mousqueton de renvoi).

11. Informations normatives ANSI

- Hauteur maximum de descente : 200 m.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- La vérification du produit doit se faire en suivant les recommandations données par le fabricant dans la notice et la fiche de vérification du produit.
- Les ancrages utilisés pour un secours doivent être suffisamment résistants pour soutenir une charge statique d'au moins 13,8 kN ou de 5 fois la charge soumise au système.
- Au cours d'un secours, les ancrages utilisés en antichute doivent respecter les exigences de l'ANSI Z359.1.
- Les connexions aux ancrages doivent être réalisées de manière à éviter tout mouvement intempestif du système pendant le secours. Réalisez un test de tension sur la connexion avant d'appliquer la charge totale.
- Dans le cadre d'un secours, référez-vous aux normes ANSI Z359.4 et Z359.1.
- Plan de secours : prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- Attention, un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- Soyez vigilant lorsque vous travaillez à proximité de sources d'électricité, d'équipements mobiles, de surfaces abrasives ou coupantes, dans un environnement à risque chimique ou présentant des températures extrêmes.
- L'énergie de descente est égale au produit de la hauteur de descente par la masse de la personne et de la gravité.

12. Informations complémentaires

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...). Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/ transport - G. Entretien - H. Modifications/ réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- I. Questions/ contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation,

modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden.
Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Gerät für mehrere Einsatzzwecke.
Dieses Gerät ist nicht auf einen Verwendungszweck beschränkt.

Selbstbremsendes Sicherungs- und Abseilgerät

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
Nennlast 150 kg.

Abseilen beim Zugang mit Seil:

Seileinstellvorrichtung des Typs C gemäß der Norm EN 12841.

Bergung einer oder mehrerer Personen:

EN 341: 1997, Abseilgerät für Rettungseinsätze, Typ A.

Sicherung oder Rücksicherung

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Reibungselement, (3) Verbindungsbolzen, (4) Klemmmechanismus, (5) Sicherheitssperre gegen Abseilen mit falsch eingelegtem Seil, (6) Festes Seitenteil, (7) Griff, (8) Knopf für horizontale Fortbewegung, (9) Sicherheitsclip, (10) Verriegelungsschraube der Seitenteile und des Clips für Rettungsseil.
Positionen des Griffs: (a) Transport, (b) Arbeitsplatzpositionierung, (c) Abseilen, (d) Antipanikfunktion, (e) Sichern.
Terminologie: Bremshand, Bremsseil.
Materialien: Aluminiumlegierung (Seitenteile), Edelstahl (Klemmmechanismus, Sicherheitssperre), Polyamid (Griff).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

- Überprüfen Sie das Teil auf Risse, Deformierungen, Korrosionserscheinungen usw.
- Überprüfen Sie den Verschleiß des Klemmmechanismus: Wenn die Führungsnut bis zum Verschleißindikator abgenutzt ist, verwenden Sie das I'D nicht mehr (siehe Zeichnung).
- Überprüfen Sie Spiel und Verformung des beweglichen Seitenteils: Wenn sich das Seitenteil höher als das obere Ende der Achse des Klemmmechanismus bewegen lässt, verwenden Sie das I'D nicht mehr (siehe Abbildung).
- Überprüfen Sie die Verriegelungselemente (Sicherheitsclip, Verriegelungsschraube, Verbindungsbolzen) sowie die Funktionsfähigkeit der Rückholfedern des Klemmmechanismus, des Sicherheitsclips und der Sicherheitssperre. Überprüfen Sie die freie Beweglichkeit des Klemmmechanismus.
- Vergewissern Sie sich, dass der Knopf für die horizontale Fortbewegung nach Betätigung wieder in die Ausgangsstellung zurückkehrt (Position c).

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen.
Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
ACHTUNG LEBENSGEFAHR, das Gerät oder eine seiner Komponenten (Klemmmechanismus, Sicherheitssperre usw.) darf nicht durch äußere Elemente blockiert werden. Achten Sie auf Fremdkörper im I'D. Jegliche Behinderung des Geräts hebt die Bremswirkung auf.
Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrem I'D S verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362).

Seile

Beachten Sie die empfohlenen Durchmesser und Typen der synthetischen Seile. Die Verwendung eines anderen Seildurchmessers oder eines anderen Seiltyps beeinträchtigt die Leistungseigenschaften des Geräts insbesondere die Bremswirkung.
WARNUNG: Manche Seile sind rutschig, beispielsweise neue Seile, Seile mit geringem Durchmesser, nasse Seile usw.

5. Funktionsprinzip

Wenn das Seil belastet wird (beim freien Hängen oder bei einem Sturz), dreht sich der Körper des I'D auf den Karabiner (1) und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu bremsen (2). Die Hand, welche das Bremsseil hält, unterstützt den Klemmmechanismus.

6. Einlegen des Seils

Verbinden Sie das I'D S mit einem Verschlusskarabiner.
Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil.
Stellen Sie den Griff zum Öffnen des Klemmmechanismus in die Position (c). Legen Sie das Seil entsprechend der in das Gerät eingravierten Markierung ein. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil (Sicherheitsclip) auf dem verriegelten Karabiner.
ACHTUNG, das bewegliche Seitenteil muss an der Achse des Klemmmechanismus und am Karabiner einrasten.

6A. Gerät am Gurt
6B. Gerät an einem Anschlagpunkt

Das Bremsseil muss durch einen Karabiner geführt werden, um einen zusätzlichen Bremseffekt zu erzielen.
Warnung, die Sicherheitssperre verhindert, dass das Seil falsch eingelegt wird, sie schließt jedoch nicht alle erdenklichen Fehler aus.

7. Funktionstest

Vor dem Einsatz muss stets eine Funktionsüberprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass das Seil richtig eingelegt wurde und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Während der Prüfung muss der Anwender am Anschlagpunkt gesichert sein.

7A. Gerät am Gurt

Wenn Sie an dem zum Anschlagpunkt führenden Seil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.
Belasten Sie das Gerät nach und nach (gestrafftes Seil, Griff in Position c). Halten Sie mit der einen Hand das Bremsseil, während Sie mit der anderen Hand nach und nach am Griff ziehen und das Seil durchlaufen lassen:
- Abseilen möglich = Das Seil ist korrekt eingelegt.
- Abseilen nicht möglich = Überprüfen Sie die Lage des Seils (Blockierung des Seils durch die Sicherheitssperre).
Wenn der Griff losgelassen wird, bremst das I'D und blockiert anschließend das Seil. Achtung, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchrutschen des Seils) sondern Sie es aus.

7B. Gerät an einem Anschlagpunkt

Wenn Sie am Lastseil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.
Denken Sie daran, dass bei falsch eingelegtem Seil ohne den Umlenkkarabiner die Sicherheitssperre nicht funktioniert. Achtung, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchrutschen des Seils) sondern Sie es aus.

8. EN 12841: 2006 Typ C

Das nach EN 12841: 2006 zertifizierte I'D S-Abseilgerät ist eine Seileinstellvorrichtung des Typs C, das zum Abseilen am Arbeitsseil eingesetzt wird. Das I'D S-Abseilgerät ist ein Bremsgerät, mit dem der Anwender die Abseilgeschwindigkeit manuell steuern und die Abseilfahrt durch Loslassen des Hebels an jedem beliebigen Punkt des Seils stoppen kann.
Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ C halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 10 bis 11.5 mm Durchmesser.
(Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit einem Gewicht von 150 kg und den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und BEAL Ginkgo) durchgeführt.

8A. Abseilen

Eine Person

Gerät am Gurt (Position c): Sie regulieren Ihre Abseilgeschwindigkeit durch mehr oder weniger festes Halten des Bremsseils. Ziehen Sie zum Abseilen nach und nach an dem Griff. Halten Sie das Bremsseil immer mit der Hand umschlossen.
Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los. Paniksituation: Wird der Griff zu stark durchgezogen (Position d), bremst das Gerät und blockiert anschließend das Seil. Um die Abseilfahrt fortzusetzen, drücken Sie zuerst den Hebel wieder nach oben (Position c).

Knopf für horizontale Fortbewegung

Bei schrägen Flächen oder geringer Belastung des Geräts kann es leicht vorkommen, dass die Antipanikfunktion ausgelöst wird. Betätigen Sie für eine gleichmäßige Abseilfahrt den Knopf für die horizontale Fortbewegung.
- Betätigen Sie den Knopf für die horizontale Fortbewegung nicht während einer vertikalen Abseilfahrt.

8B. Arbeitsplatzpositionierung - sicheres Stoppen

Wenn Sie die Abseilfahrt an der gewünschten Stelle gestoppt haben, verriegeln Sie, um in die Arbeitsplatzpositionierung zu wechseln, das Gerät am Seil, indem Sie den Griff entgegen der Abseilrichtung (bis in die Position b) drehen. Für die Arbeit im freien Hängen muss sich das I'D in dieser Position befinden.
Wenn sich der Griff in Position b (Arbeitsplatzpositionierung) befindet, drehen Sie ihn nicht mit Gewalt weiter in Position a (Transport). Das Gerät könnte beschädigt und die Bremswirkung aufgehoben werden.
Um das System zu lösen, halten Sie das Bremsseil fest mit der Hand umschlossen und stellen Sie den Griff wieder in die Abseilposition.

Informationen bezüglich der Norm EN 12841

ACHTUNG: Das Abseilgerät I'D S muss gleichzeitig mit einem Sicherungsgerät des Typs A (z. B. das ASAP) an einem zweiten (Sicherungs-) Seil verwendet werden.

Das I'D S-Abseilgerät ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems gemäß EN 363 geeignet.
Hängen Sie Ihr Abseilgerät mithilfe eines Verschlusskarabiners nach EN 362 direkt an Ihrem Gurt ein. Die mit Ihrem Abseilgerät verwendeten Elemente müssen mit den geltenden Normen übereinstimmen.
Wenn Sie an Ihrem Arbeitsseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.
Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.

9. EN 341 Klasse A (1997) Rettung

Maximale Abseilhöhe: 200 m.
Normale Gebrauchslast: 30-150 kg.

Ablassen von einem Anschlagpunkt

Gerät am Anschlagpunkt: Das Bremsseil muss durch einen Karabiner geführt werden. Halten Sie das Bremsseil und drücken Sie den Griff nach oben (Position c), um das Seil freizugeben. Die Abseilgeschwindigkeit wird durch die Hand am einlaufenden Seil gesteuert. Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los.
Wenn die Antipanikfunktion bei geringer Belastung des Geräts zu schnell auslöst, benutzen Sie den Knopf für die horizontale Fortbewegung.

Informationen bezüglich der Norm EN 341

- Versehen Sie das Seilende immer mit einem Bremsknoten.
- Schützen Sie die ständig installierten Geräte vor Witterungseinflüssen.
- Verlieren Sie nicht die Kontrolle bei der Abseilfahrt, halten Sie eine angemessene Geschwindigkeit.
- Vorsicht beim Abseilen, das Gerät kann heiß werden und das Seil beschädigen.

Rettungskit

10. Redundante Sicherung: 100 kg

Achtung, Im Falle eines Fehlers (falsch eingelegtes Seil) funktioniert die Sicherheitssperre in dieser Position nicht.
Gerät am Anschlagpunkt (Position e):
Der Sichernde hält mit einer Hand das Bremsseil und mit der anderen das Seil zum Nachsteiger. Ziehen Sie das Seil gleichmäßig ein. Zum Auffangen eines Sturzes halten Sie das Bremsseil fest mit der Hand umschlossen. Beim Ablassen wird das Gerät wie im Abschnitt Ablassen von einem Anschlagpunkt eingesetzt (einen zusätzlichen Umlenkkarabiner verwenden).

11. Informationen bezüglich der Norm ANSI

- Maximale Abseilhöhe: 200 m.
- Die Bedienungsanleitung muss den Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Bei der Überprüfung des Produkts müssen die vom Hersteller in der Gebrauchsanweisung und im Prüfbogen des Produkts genannten Empfehlungen beachtet werden.
- In Rettungssituationen verwendete Anschlagpunkte müssen eine ausreichende Bruchlast aufweisen, um eine statische Last von mindestens 13,8 kN oder das Fünffache der im System eingehängten Last auszuhalten.
- Bei einem Rettungseinsatz müssen die zur Absturzsicherung verwendeten Anschlagpunkte die Anforderungen der Norm ANSI Z359.1 erfüllen.
- Die Verbindungen an den Anschlagpunkten müssen so ausgeführt sein, dass eine unbeabsichtigte Bewegung des Systems während des Rettungsvorgangs ausgeschlossen ist. Führen Sie einen Belastungstest an der Verbindung durch, bevor Sie die gesamte Last einhängen.
- Ziehen Sie für einen Rettungseinsatz die Normen ANSI Z359.4 und Z359.1 heran.
- Rettungsplan: Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Warnung: Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- Seien Sie wachsam, wenn Sie in der Nähe von Stromquellen, mobilen Elementen, rauen

Oberflächen oder scharfen Kanten oder in einem Bereich mit chemischem Risiko oder extremen Temperaturen arbeiten.
- Die Abseilenergie ist das Produkt aus Abseilhöhe, Gewicht der Person und Erdbeschleunigung.

12. Zusätzliche Informationen

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetraumal).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meereskima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo per molteplici utilizzi.
Questo dispositivo non è per un unico utilizzo.

Discensore-assicuratore autofrenante

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Carico nominale 150 kg.

Discesa per l'accesso su corda:

EN 12841 dispositivo di regolazione su corda di tipo C.

Evacuazione di una o più persone:

EN 341:1997 discensore destinato al soccorso, tipo A.

Assicurazione o autoassicurazione

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Base di attrito, (3) Asse di apertura, (4) Camma, (5) Fermacorda anti errore, (6) Flangia fissa, (7) Maniglia, (8) Pulsante di spostamento orizzontale, (9) Clicchetto di sicurezza, (10) Vite di bloccaggio delle flange e del clicchetto per kit di soccorso.
Posizioni della maniglia: (a) Trasporto, (b) Posizionamento sul lavoro, (c) Discesa, (d) Antipanico, (e) Assicurazione.
Terminologia: mano frenante, corda lato frenante.
Materiali principali: lega d'alluminio (flange), acciaio inossidabile (camma, fermacorda anti errore), poliammide (maniglia).

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

- Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione...
- Verificare l'usura della camma; se la gola è consumata fino all'indicatore di usura, non utilizzare più l'I'D (vedi disegno).
- Verificare il gioco e la deformazione della flangia mobile: se la flangia può passare

sopra la testa dell'asse della camma, non utilizzare più l'I'D (vedi disegno).
- Verificare gli elementi di bloccaggio (clicchetto di sicurezza, vite di bloccaggio, asse di apertura) ed il funzionamento delle molle della camma, del clicchetto di sicurezza e del fermacorda anti errore. Controllare la completa mobilità della camma.
- Verificare che avvenga il ritorno del pulsante di spostamento orizzontale quando viene premuto (posizione c).

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE, nessun elemento esterno deve bloccare l'apparecchio o uno di questi componenti (camma, fermacorda anti errore…).
Attenzione ai corpi estranei nell'I'D. Qualsiasi ostacolo all'apparecchio annulla l'azione frenante.
La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Gli elementi utilizzati con l'I'D S devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

Corde

Rispettare i diametri e i tipi di corde sintetiche raccomandati. L'utilizzo di qualsiasi altro diametro/tipo di corda comporta una modifica delle performance del dispositivo e in particolare l'efficacia dell'azione frenante.
ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrevoli: corde nuove, di piccoli diametri, bagnate, gelate…

5. Principio di funzionamento

Quando la corda è in tensione (sospensione o caduta), il corpo dell'I'D ruota sul moschettone (1) e la camma stringe la corda per frenarla (2). La mano, che tiene la corda sul lato frenante, aiuta ad azionare la camma.

6. Sistemazione della corda

Collegare l'I'D S con un moschettone con ghiera di bloccaggio.
Aprire la flangia mobile. Mettere la maniglia in posizione (c) per aprire la camma.
Posizionare la corda nel senso indicato dai pittogrammi incisi sull'apparecchio. Chiudere la flangia mobile (clicchetto di sicurezza) con il moschettone bloccato.
ATTENZIONE, la flangia mobile deve essere ben collegata sull'asse della camma e sul moschettone.

6A. Apparecchio sull'imbracatura
6B. Apparecchio su un ancoraggio

Aumentare obbligatoriamente l'azione frenante inserendo la corda lato frenante in un moschettone di rinvio.
Attenzione, il fermacorda anti errore consente di accogliere la corda al contrario, ma non elimina ogni eventuale errore.

7. Test di funzionamento

Prima di ogni utilizzo, verificare la sistemazione della corda e il funzionamento del dispositivo. Si deve sempre effettuare questo test autoassicurati.

7A. Apparecchio sull'imbracatura

Tirare la corda lato ancoraggio; l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.
Mettersi in tensione progressivamente sull'apparecchio (corda tesa, maniglia in posizione c). Tenere la corda lato frenante, con l'altra mano tirare progressivamente la maniglia e fare scorrere la corda:
- Discesa possibile = corda nel senso corretto.
- Discesa impossibile = verificare il senso della corda (corda bloccata dal fermacorda anti errore).

Al rilascio della maniglia, l'I'D frena quindi blocca la corda.
Attenzione, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

7B. Apparecchio sull'ancoraggio

Tirare la corda lato carico; l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.
Attenzione, se la corda è al contrario senza il moschettone di rinvio, il fermacorda anti errore non funziona.
Attenzione, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

8. EN 12841:2006 tipo C

Il discensore I'D S certificato EN 12841:2006 è un dispositivo di regolazione della corda di tipo C destinato ad essere utilizzato nella progressione verso il basso sulla fune di lavoro. Il discensore I'D S è un apparecchio di frenaggio su corda che permette all'utilizzatore di controllare la velocità della discesa manualmente e di fermarsi ovunque lungo la fune lasciando la maniglia.
Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841:2006 tipo C, utilizzare corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 11,5 mm di diametro.
(Nota: al momento della certificazione, i test sono stati effettuati a 150 kg con le corde Antipodes BEAL 10 mm e Ginkgo BEAL).

8A. Discesa

Una persona

Apparecchio sull'imbracatura (posizione c): regolare la discesa serrando più o meno la corda lato frenante; per scendere azionare progressivamente la maniglia. Tenere sempre la corda lato frenante.
L'arresto si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia. Situazione di panico: tirando troppo la maniglia (posizione d), l'apparecchio frena quindi blocca la corda. Per continuare la discesa, riportare prima in alto la maniglia (posizione c).

Pulsante di spostamento orizzontale

Su piano inclinato, o quando l'apparecchio è poco carico, l'anti-panico si aziona facilmente. Per rendere più scorrevole la discesa, utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale.
- Non utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale durante una discesa verticale.

8B. Posizionamento sul lavoro - arresto sicuro

Dopo essersi fermati nel punto desiderato, per passare in posizionamento sul lavoro con mani libere, bloccare l'apparecchio sulla corda girando la maniglia nel senso inverso alla posizione di discesa (maniglia abbassata fino alla posizione b).
Per lavorare in tensione, l'I'D deve essere in questa posizione.
Quando la maniglia si ferma sulla posizione b (posizionamento), non forzare la maniglia.
La maniglia non deve essere in posizione a (trasporto) con una corda nell'apparecchio.
Esiste il rischio di deterioramento dell'apparecchio che può annullare l'azione frenante.
Per sbloccare il sistema, tenere saldamente la corda di frenaggio e rimettere la maniglia in posizione discesa.

Informazioni normative EN 12841

ATTENZIONE, il discensore I'D S deve obbligatoriamente essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione su una seconda corda detta di sicurezza (ad esempio un ASAP).

Il discensore I'D S non è adatto ad un utilizzo in un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363.
Collegare il discensore direttamente all'imbracatura tramite un connettore a bloccaggio EN 362. Gli elementi utilizzati con il discensore devono essere conformi ai regolamenti in vigore.
Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, assicurarsi che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.
Un sovraccarico dinamico può danneggiare i supporti d'assicurazione.

9. EN 341 classe A (1997) Soccorso evacuazione

Altezza massima di discesa: 200 m.
Carico di lavoro normale: 30-150 kg.

Calare a partire da un ancoraggio

Apparecchio sull'ancoraggio: la corda lato frenante deve passare in un moschettone di rinvio. Tenere la corda lato frenante e spingere in alto la maniglia (posizione c) per liberare la corda. La regolazione del frenaggio si fa stringendo più o meno la corda lato frenante. Il bloccaggio si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia.
Quando l'apparecchio è poco carico, se l'anti-panico si aziona troppo facilmente, utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale.

Informazioni normative EN 341

- Fare sempre un nodo all'estremità della corda.
- Proteggere da condizioni climatiche gli apparecchi riposti temporaneamente.
- Non perdere il controllo durante la discesa, mantenere la giusta velocità.
- Attenzione, durante la discesa, l'apparecchio può riscaldarsi e danneggiare la corda.

Kit di soccorso

10.

Autoassicurazione: 100 kg

Attenzione, in caso di errore (corda posizionata al contrario) il fermacorda anti errore non funziona in questa posizione. Apparecchio sull'ancoraggio (posizione e): l'assicuratore tiene la corda lato frenante e con l'altra mano la corda lato secondo. Recuperare la corda regolarmente. Per arrestare una caduta, tenere saldamente la corda lato frenante. Per calare, la manovra sull'apparecchio è simile alla descrizione Calare a partire da un ancoraggio (aggiungere il moschettone di rinvio).

11. Informazioni normative ANSI

- Altezza massima di discesa: 200 m.
- Le istruzioni d'uso devono essere fornite all'utilizzatore di questa attrezzatura.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- La verifica del prodotto deve essere fatta seguendo le raccomandazioni date dal fabbricante nella nota informativa e nella scheda d'ispezione del prodotto.
- Gli ancoraggi utilizzati per un soccorso devono essere sufficientemente resistenti per sostenere un carico statico di almeno 13,8 kN o di 5 volte il carico sotto il sistema.
- Durante un soccorso, gli ancoraggi utilizzati come anticaduta devono rispettare i requisiti dell'ANSI Z359.1.
- I collegamenti agli ancoraggi devono essere effettuati in modo da evitare qualsiasi movimento involontario del sistema durante il soccorso. Effettuare un test di tensione sul collegamento prima di applicare il carico totale.
- Nell'ambito di un soccorso, fare riferimento alle norme ANSI Z359.4 e Z359.1.
- Procedura di soccorso: prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- Attenzione, un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- Fare attenzione quando si lavora in prossimità di fonti di energia elettrica, dispositivi mobili, superfici abrasive o taglienti, in un ambiente con rischio chimico o caratterizzato da temperature estreme.
- L'energia di discesa è uguale al prodotto dell'altezza di discesa per la massa della persona e della gravità.

12. Informazioni supplementari

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/ trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Aparato para utilizaciones múltiples.
Este aparato no es de utilización única.

Descensor-asegurador autofrenante

Equipo de protección individual (EPI).
Carga nominal 150 kg.

Descender en un sistema de acceso mediante cuerda:

EN 12841 dispositivo de regulación de cuerda de tipo C.

Evacuar a una o varias personas:

EN 341: 1997, descensor para rescate, tipo A.

Asegurar o reasegurar

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Patín, (3) Eje de apertura, (4) Leva, (5) Leva indicadora de error, (6) Placa lateral fija, (7) Empuñadura, (8) Botón de desplazamiento horizontal, (9) Gatillo de seguridad, (10) Tornillo de bloqueo de las placas y del gatillo para kit de rescate.
Posiciones de la empuñadura: (a) Transporte, (b) Sujeción, (c) Descenso, (d) Antipánico, (e) Aseguramiento.
Terminología: mano de frenado, cuerda lado frenado.
Materiales principales: aleación de aluminio (placas laterales), acero inoxidable (leva, leva indicadora de error), poliamida (empuñadura).

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

- Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión...
- Compruebe el desgaste de la leva y si la garganta está desgastada hasta el testigo de desgaste, deje de utilizar el I'D (consulte el esquema).
- Compruebe la holgura y la deformación de la placa lateral móvil: si la placa puede pasar por encima de la cabeza del eje de la leva, deje de utilizar el I'D (consulte el esquema).
- Compruebe los elementos de bloqueo (gatillo de seguridad, tornillo de bloqueo y eje de apertura) y el funcionamiento de los muelles de la leva, del gatillo de seguridad y de la leva indicadora de error. Compruebe la movilidad completa de la leva.
- Compruebe que el botón de desplazamiento horizontal retorna cuando deja de apretarlo (posición c).

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí. ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE: ningún elemento exterior debe bloquear el aparato o uno de estos componentes (leva, leva indicadora de error...). Atención a los cuerpos extraños en el I'D. Cualquier obstaculización del aparato anula el frenado.
La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Los elementos utilizados con el I'D S deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

Cuerdas

Respete los diámetros y tipos de cuerdas sintéticas recomendadas. La utilización de cualquier otro diámetro/tipo de cuerda implica una modificación de las prestaciones del aparato y especialmente de la eficacia de frenado.
ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden ser deslizantes: cuerdas nuevas, de diámetros pequeños, mojadas, heladas…

5. Principio de funcionamiento

Cuando la cuerda se tensa (suspensión o caída), el cuerpo del ID pivota sobre el mosquetón (1) y la leva pinza la cuerda para frenarla (2). La mano, al sujetar la cuerda lado frenado, ayuda al funcionamiento de la leva.

6. Colocación de la cuerda

Conecte el I'D S con un mosquetón con bloqueo de seguridad.
Abra la placa lateral móvil. Ponga la empuñadura en posición (c) para abrir la leva. Coloque la cuerda en el sentido indicado por los pictogramas grabados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil (gatillo de seguridad) con el mosquetón bloqueado.
ATENCIÓN: la placa lateral móvil debe estar correctamente encajada en el eje de la leva y cerrada con el mosquetón.

6A. Aparato en el arnés
6B. Aparato en el anclaje

Es obligatorio añadir más capacidad de frenado, para ello pase la cuerda lado frenado por un mosquetón de reenvío.
Atención: la leva indicadora de error permite retener la cuerda colocada al revés, pero no elimina todos los posibles errores.

7. Prueba de funcionamiento

Antes de cualquier utilización, compruebe la colocación de la cuerda y el funcionamiento del aparato. Siempre debe realizarse esta prueba estando autoasegurado.

7A. Aparato en el arnés

Tire de la cuerda lado anclaje; el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.
Suspéndase progresivamente del aparato (cuerda tensada, empuñadura en posición c). Sujete la cuerda lado frenado, con la otra mano tire progresivamente de la empuñadura y haga circular la cuerda:
- Descenso posible = cuerda en el sentido correcto.
- Descenso imposible = compruebe el sentido de la cuerda (cuerda bloqueada por la leva indicadora de error).
Cuando soltamos la empuñadura, el I'D frena y, después, bloquea la cuerda.
Atención, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.

7B. Aparato en el anclaje

Tire de la cuerda lado carga; el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.
Atención: si la cuerda está al revés sin el mosquetón de reenvío, la leva indicadora de error no funciona.
Atención, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.

8. EN 12841: 2006 tipo C

El descensor I'D S certificado EN 12841: 2006 es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo C para ser utilizado en progresión hacia abajo (descender) a lo largo de la cuerda de trabajo.
El I'D S es un aparato de frenado por cuerda que permite al usuario controlar su velocidad de descenso manualmente y detenerse en cualquier punto a lo largo de la cuerda soltando la empuñadura.
Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo C, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 11,5 mm de diámetro.
(Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con 150 kg con las cuerdas Antipodes BEAL 10 mm y Ginkgo BEAL).

8A. Descenso

Una persona

Aparato en el arnés (posición c): usted regula su descenso apretando más o menos la cuerda lado frenado; para descender, accione progresivamente la empuñadura. Sujete siempre la cuerda lado frenado.
Para detenerse basta con dejar de accionar la empuñadura. Situación de pánico: tirando demasiado de la empuñadura (posición d), el aparato frena y, después, bloquea la cuerda. Para continuar el descenso, primero lleve hacia adelante la empuñadura (posición c).

Botón de desplazamiento horizontal

En un plano inclinado, o cuando el aparato está poco cargado, el antipánico se acciona fácilmente. Para hacer más fácil el descenso, utilice el botón de desplazamiento horizontal.
- No utilice el botón de desplazamiento horizontal en un descenso vertical.

8B. Sujeción - detención asegurada

Después de detenerse en el lugar deseado, para pasar a la posición sujeción y mantener las manos libres, bloquee el aparato en la cuerda girando la empuñadura en el sentido inverso de la posición de descenso (hágala bajar hasta la posición b). Para trabajar en tensión, el I'D debe estar en esta posición. Cuando la empuñadura llega al tope en la posición b (sujeción), no fuerce la empuñadura. La empuñadura no debe estar en posición a (transporte) con una cuerda en el aparato. Existe el riesgo de que el aparato se estropee y que quede anulado el frenado. Para desbloquear el sistema, sujete firmemente la cuerda lado frenado y vuelva a poner la empuñadura en posición de descenso.

Información normativa EN 12841

ATENCIÓN: el descensor I'D S debe utilizarse obligatoriamente con un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A conectado a una segunda cuerda denominada cuerda de seguridad (por ejemplo ASAP).

El descensor I'D S no es adecuado para ser utilizado en un sistema anticaídas según la norma EN 363.
Una su descensor directamente al arnés mediante un conector con bloqueo de seguridad EN 362. Los elementos utilizados con su bloqueador deben cumplir con las normas vigentes.
Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.

9. EN 341 clase A (1997) Rescate evacuación

Altura máxima de descenso: 200 m.
Carga de trabajo normal: 30-150 kg.

Hacer descender desde un anclaje

Aparato en el anclaje: la cuerda lado frenado debe pasar por un mosquetón de reenvío. Sujete la cuerda lado frenado y empuje la empuñadura hacia arriba (posición c) para liberar la cuerda. La regulación del frenado se hace apretando más o menos la cuerda lado frenado. Para bloquear basta con dejar de accionar la empuñadura.
Cuando el aparato está poco cargado, si el antipánico se acciona con demasiada facilidad, utilice el botón de desplazamiento horizontal.

Información normativa EN 341

- Haga siempre un nudo en la punta de la cuerda.
- Proteja de las condiciones climáticas los aparatos que se dejan instalados.
- No pierda el control durante el descenso, mantenga una velocidad razonable.
- Atención: durante el descenso, el aparato puede calentarse y estropear la cuerda.

Kit de rescate

10. Aseguramiento: 100 kg

Atención, en caso de error (cuerda colocada al revés) la leva indicadora de error no funciona en esta posición.
Aparato en el anclaje (posición e): el asegurador sujeta con una mano la cuerda lado frenado y con la otra, la cuerda lado segundo. Recupere la cuerda regularmente. Para detener una caída, sujete firmemente la cuerda lado frenado. Para hacer descender, la manipulación del aparato es similar a la descripción del apartado Hacer descender desde un anclaje (añada el mosquetón de reenvío).

11. Información normativa ANSI

- Altura máxima de descenso: 200 m.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- La revisión del producto se debe realizar siguiendo las recomendaciones dadas por el fabricante en la ficha técnica y en la ficha de revisión del producto.
- Los anclajes utilizados para un rescate deben ser suficientemente resistentes para sostener una carga estática de como mínimo 13,8 kN o de 5 veces la carga sometida al sistema.
- En el transcurso de un rescate, los anclajes utilizados como anticaídas deben respetar las exigencias de la ANSI Z359.1.
- Las conexiones a los anclajes deben ser realizadas de forma que se evite cualquier movimiento intempestivo del sistema durante el rescate. Realice un ensayo de tensión en la conexión antes de aplicar la carga total.
- En el marco de un rescate, remítase a las normas ANSI Z359.4 y Z359.1.
- Plan de rescate: debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- Atención: un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- Preste mucha atención cuando trabaje cerca de fuentes de electricidad, de equipos móviles o de superficies abrasivas o cortantes, en un ambiente con riesgo químico o que presente temperaturas extremas.
- La energía de descenso es igual al producto de la altura de descenso por la masa de la persona y por la gravedad.

12. Información complementaria

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.). Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.
Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Torne conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Aparelho para múltiplas utilizações.
Este aparelho não é para um único tipo de utilização.

Descensor/aparelho de segurança autoblocante

Equipamento de protecção individual (EPI).
Carga nominal 150 kg.

Descer para o acesso por corda:

EN 12841 aparelho de ajuste em corda do tipo C.

Evacuar uma ou mais pessoas:

EN 341:1997 descensor destinado para resgate, tipo A.

Dar segurança ou contra-segurar

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Patim, (3) Eixo de abertura,
(4) Came, (5) Mordente anti-erro, (6) Placa fixa,
(7) Manípulo, (8) Botão de progressão horizontal, (9) Patilha de segurança, (10) Parafuso de fecho das placas e da patilha para kit de resgate.
Posições do manípulo: (a) Transporte, (b) Posicionamento no trabalho, (c) Descida, (d) Anti-pânico, (e) Segurança.
Terminologia: mão de travamento, lado de travamento da corda.
Matérias principais: liga de alumínio (placas), aço inoxidável (came, mordente anti-erro), poliamida (manípulo).

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

- Verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão...
- Verifique o desgaste da came, se estiver gasta até ao testemunho de desgaste, não utilize mais o I'D (ver esquema).
- Verifique o jogo e a deformação da placa móvel: se a placa consegue passar acima da cabeça do eixo da came, não utilize mais o I'D (ver esquema).
- Verifique os elementos de fecho (patilha de segurança, parafuso de travamento, eixo de abertura), e o funcionamento das molas da came, da patilha de segurança e do mordente anti-erro. Verifique a completa mobilidade da came.
- Verifique que o botão de progressão horizontal retorna ao lugar após ter sido pressionado para dentro (posição c)

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.
ATENÇÃO PERIGO DE MORTE, nenhum elemento exterior deve bloquear o aparelho ou qualquer um dos seus componentes, (came, mordente anti-erro…). Atenção aos corpos estranhos dentro do I'D. Qualquer obstáculo no aparelho anula o travamento.
A corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
Os elementos utilizados com o seu harnês devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362 por exemplo).

Cordas

Respeite os diâmetros e tipos de corda sintética preconizados. A utilização de qualquer outro diâmetro/tipo de corda implica uma alteração do desempenho do aparelho, em particular na eficácia de travamento.
ATENÇÃO, certas cordas podem ser escorregadias: cordas novas, de pequenos diâmetro, molhadas, congeladas...

5. Princípio de funcionamento

Quando a corda fica em tensão (em suspensão ou queda), o corpo do I'D pivota sobre o mosquetão (1) e a came bloqueia a corda para travá-la (2). Prendendo a corda com a mão do lado de travamento, ajuda a bloquear a came.

6. Montagem na corda

Conecte o I'D S com um mosquetão com segurança.
Abra a placa móvel. Coloque o manípulo em posição (c) para abrir a came. Posicione a corda segundo o sentido indicado nos pictogramas gravados no aparelho. Feche a placa móvel (patilha de segurança) no mosquetão fechado e travado.
ATENÇÃO, a placa móvel deve ficar bem encaixada no eixo da came e do mosquetão.

6A. Aparelho no harnês
6B. Aparelho numa ancoragem

Inclua obrigatoriamente atrito adicional, passando a corda do lado de travamento por um mosquetão de travamento.
Atenção, o mordente anti-erro impede que a corda corra no sentido inverso, mas não elimina a ocorrência de eventuais erros.

7. Teste de funcionamento

Antes de cada utilização, verifique a colocação da corda e o funcionamento do aparelho. Este teste deve ser sempre efectuado estando contra-assegurado.

7A. Aparelho no harnês

Puxe a corda do lado da ancoragem, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda.
Coloque-se progressivamente em tensão sobre o aparelho (corda tensa, manípulo na posição c). Mantenha a corda do lado de travamento, com a outra mão puxe progressivamente o manípulo e deixe a corda deslizar:
- Descida possível = corda colocada no sentido correcto.
- Descida impossível = verifique o sentido da corda (corda bloqueada pelo mordente anti-erro).

Quando largamos o manípulo, o I'D bloqueia a corda.
Atenção, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), abata-o.

7B. Aparelho numa ancoragem

Puxe a corda do lado da carga, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda.
Atenção, se a corda estiver ao contrário sem o mosquetão de travamento, o mordente anti-erro não funciona.
Atenção, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), abata-o.

8. EN 12841:2006 tipo C

O descensor I'D S certificado EN 12841:2006 é um dispositivo de ajuste de corda do tipo C destinado a ser utilizado na progressão para baixo na corda de trabalho. O I'D S é um aparelho de descida com travamento em corda que permite ao utilizador controlar a sua velocidade de descida manualmente e poder parar não importa onde ao longo da corda, largando pura e simplesmente o manípulo.
Para responder às exigências da norma EN 12841:2006 tipo C, utilize cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 10 a 11,5 mm de diâmetro.
(Nota: durante a certificação, os testes foram efectuados com 150 kg com as cordas Antipodes BEAL 10 mm e Ginkgo BEAL).

8A. Descida

Uma pessoa

Aparelho sobre o harnês (posição c): regule a sua descida apertando mais ou menos a corda do lado de travamento, para descer accione progressivamente o manípulo. Segurar sempre a corda do lado de travamento.
O travamento obtém-se simplesmente largando o manípulo. Situação de pânico: apertando demais o manípulo (posição d), o aparelho trava bloqueando a corda. Para continuar a descida, levante o manípulo para cima (posição c).

Botão de progressão horizontal

Em plano inclinado, ou quando o aparelho está um pouco em tensão, o anti-pânico activa-se facilmente. Para tornar a sua descida fluida, utilize o botão de progressão horizontal.
- Não utilize o botão de progressão horizontal numa descida vertical.

8B. Posicionamento no trabalho - parado em segurança

Após estar parado no local pretendido, para passar a posicionamento no trabalho-mãos

livres, bloqueie o aparelho na corda girando o manípulo no sentido inverso da posição de descida (rebaixado até à posição b). Para trabalhar em tensão, o I'D deve estar nesta posição.
Quando o manípulo tiver chegado ao final na posição b (de posicionamento), não faça força no manípulo. O manípulo não deve estar na posição a (transporte) com uma corda no aparelho. Existe um risco da deterioração do aparelho poder anular o travamento.
Para desbloquear o sistema, segure firmemente a corda de travamento e reponha o manípulo na posição de descida.

Informações normativas EN 12841

ATENÇÃO, o descensor I'D S deve obrigatoriamente ser utilizado com um dispositivo do tipo A em contra-segurança numa segunda corda denominada corda de segurança (por exemplo o ASAP).
O descensor I'D S não é adequado para uma utilização num sistema de travamento de quedas conforme a norma EN 363.
Fixe o seu descensor directamente ao harnês com um conector com segurança EN 362. Os elementos utilizados com o seu descensor devem estar conformes à regulamentação em vigor.
Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga.
Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

9. EN 341 classe A (1997) Evacuação e resgate

Altura máxima de descida: 200 m.
Carga de trabalho normal: 30-150 kg.

Baixar a partir de uma ancoragem

Aparelho sobre a ancoragem: a corda do lado de travamento deve passar num mosquetão de travamento. Prenda a corda do lado de travamento e empurre o manípulo para cima (posição c) para desbloquear a corda A regulação do travamento é feita apertando mais ou menos a corda do lado de travamento. O travamento obtém-se simplesmente largando o manípulo.
Quando o aparelho está um pouco em carga, se o anti-pânico é activado muito facilmente, utilize o botão de progressão horizontal.

Informações normativas EN 341

- Faça sempre um nó na extremidade da sua corda.
- Proteja da exposição aos elementos climatéricos os aparelhos deixados durante períodos prolongados.
- Não perca o controle durante a descida, mantenha uma velocidade razoável.
- Atenção, durante a descida, o aparelho pode aquecer e danificar a corda.

Kit de resgate

10. Contra-segurança: 100 kg

Atenção, em caso de erro (corda posicionada ao contrário) o mordente testemunho de erro não funciona nesta posição.
Aparelho na ancoragem (posição e): quem dá segurança segura a corda do lado do travamento e do lado do segundo. Puxe a corda regularmente. Para travar uma queda, segure firmemente a corda do lado de travamento. Para fazer descer, a manipulação do aparelho é similar à descrição Baixar a partir de um ponto de ancoragem (junte o mosquetão de reenvio).

11. Informações normativas ANSI

- Altura máxima de descida: 200 m.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento.
- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- A verificação do produto deve fazer-se seguindo as recomendações dadas pelo fabricante na notícia técnica e na ficha de verificação do produto.
- As ancoragens utilizadas para um resgate devem ser suficientemente resistentes para suster uma carga estática de pelo menos 13,8 kN ou de 5 vezes a carga a que o sistema é sujeito.
- No decurso dum resgate, as ancoragens utilizadas em antiquedas devem respeitar as exigências da ANSI Z359.1.
- As conexões às ancoragens devem ser realizadas de forma a evitar todo e qualquer movimento brusco do sistema durante o resgate. Realize um teste de tensão na conexão antes de aplicar a carga total.
- No enquadramento dum resgate, siga as normas ANSI Z359.4 e Z359.1.
- Plano de resgate: preveja os meios de socorro necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.
- Atenção, um perigo pode ocorrer durante a utilização de vários equipamentos nos quais a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectado pela função de segurança de outro equipamento.
- Seja vigilante durante o trabalho na proximidade de fontes de electricidade, equipamentos móveis, superfícies abrasivas ou cortantes, ambiente de risco químico ou que apresente temperaturas extremas.
- A energia de descida é igual ao produto da altura da descida pela massa da pessoa e da gravidade.

12. Informações complementares

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um harnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.
ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser abatido quando:
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Apparaat voor meervoudig gebruik.
Dit apparaat is niet bedoeld om alleen te gebruiken.

Zelfremmend afdaal- en zekeringsapparaat

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).
Nominale last 150 kg.

Afdalen voor rope-access:

EN 12841 regelapparaat op touw van het type C.

Evacuatie van één of meerdere personen:

EN 341:1997 afdaalapparaat voor reddingsoperaties, type A.

Beveiliging of back-upbeveiliging

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Glijder, (3) Openingsas, (4) Kam, (5) Blokkeerpal met vergissingsindicator, (6) Vaste flank, (7) Handgreep, (8) Knop voor horizontale verplaatsing, (9) Veiligheidsknip, (10) Vergrendelschroef van de flanken en van de knip voor de noodkit.
Posities van de handgreep: (a) Transport, (b) Werkpositionering, (c) Afdaling, (d) Antipaniek, (e) Beveiliging.
Terminologie: hand voor het afremmen, touw aan de kant van het afremmen.
Voornaamste materialen: aluminiumlegering (flanken), roestvrij staal (kam, blokkeerpal met vergissingsindicator), polyamide (handgreep).

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Vóór elk gebruik

- Nazicht op afwezigheid van scheuren, vervormingen, corrosie enz.
- Controleer het slijtageniveau van de kam. Als de geul uitgesleten is tot aan de slijtage-indicator, gebruik de I'D dan niet meer (zie schema).
- Nazicht van de speling en de vervorming van de mobiele flank; als de flank tot over het hoofd van de kam-as kan reiken, gebruik de I'D dan niet meer (zie schema).
- Controleer de vergrendelingselementen (veiligheidsknip, vergrendelschroef, openingsas) en de goede werking van de veren van de kam, van de veiligheidsknip en van de blokkeerpal met vergissingsindicator. Kijk de beweegbaarheid van de kam na.
- Controleer of de knop voor horizontale verplaatsing wel terugkomt nadat hij werd ingedrukt (positie c).

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
OPGELET, LEVENSGEVAAR: geen enkel extern element mag het apparaat of een van zijn onderdelen blokkeren (kam, blokkeerpal met vergissingsindicator ...). Let op voor vreemde voorwerpen in de I'D. Elke hinder op het apparaat maakt het remmen ongedaan. Het touw moet steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De elementen die u samen met uw I'D S gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

Touwen

Gebruik enkel synthetische touwen met de aanbevolen diameter en van het aanbevolen type. Het gebruik van een touw met een andere diameter of van een ander type wijzigt de prestaties van het apparaat en vooral de efficiëntie van het afremmen.
OPGELET, sommige touwen kunnen glad zijn: nieuwe touwen, touwen met kleine diameter, natte of bevroren touwen ...

5. Werkingsprincipe

Wanneer het touw onder spanning komt (hangend werken of een val), zal het body van de I'D kantelen op de karabiner (1) en zal de kam het touw knijpen om te remmen (2). De hand, die het touw vasthoudt aan de kant van het afremmen, zal helpen om de functie van de kam te ondersteunen.

6. Installatie van het touw

Verbind de I'D S met een vergrendelbare karabiner.
Open de mobiele flank. Plaats de handgreep in positie (c) om de kam te openen. Plaats het touw in de richting aangegeven door de pictogrammen op het toestel. Sluit de mobiele flank (veiligheidsknip) op de vergrendelde karabiner.
OPGELET: de mobiele flank moet correct gekoppeld zijn op de as van de kam en op de karabiner.

6A. Apparaat aan de gordel
6B. Apparaat bevestigd op een verankering

Geef verplicht meer remkracht door het touw aan de kant van het afremmen in een terugloop-karabiner te steken.
Opgelet: de blokkeerpal met vergissingsindicator zorgt ervoor dat u het touw niet verkeerd kunt inleggen, maar schakelt niet alle mogelijke vergissingen uit.

7. Werkingstest

Vóór elk gebruik, check de juiste plaatsing van het touw en de goede werking van het apparaat. Deze test moet steeds worden uitgevoerd terwijl u extra beveiligd bent.

7A. Apparaat aan de gordel

Trek aan het touw aan de kant van de verankering, het apparaat moet het touw blokkeren. Zo niet, check de inleg van het touw.
Laat u geleidelijk hangen op het apparaat (gespannen touw, handgreep in positie c). Houd het touw vast aan de kant van het afremmen. Trek met de andere hand geleidelijk aan de handgreep en laat het touw glijden:
- Afdalen is mogelijk = het touw is goed ingelegd.
- Afdalen is onmogelijk = check de goede richting van het touw (touw geblokkeerd door de blokkeerpal met vergissingsindicator). Wanneer u de handgreep loslaat, zal de I'D het touw afremmen en dan blokkeren.
Opgelet: als uw apparaat nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het dan af.

7B. Apparaat bevestigd op een verankering

Trek aan het touw aan de kant van de last, het apparaat moet het touw blokkeren. Zo niet, check de inleg van het touw.
Opgelet: als het touw verkeerd in de terugloop-karabiner ligt, zal de blokkeerpal met vergissingsindicator niet werken.
Opgelet: als uw apparaat nog steeds niet

werkt (doorglijden van het touw), schrijf het dan af.

8. EN 12841:2006 type C

Het I'D S afdaalapparaat EN 12841:2006 gecertificeerd, is een regelapparaat op touw van het type C, bestemd om te worden gebruikt bij verplaatsing naar beneden op het werktouw. De I'D S is een apparaat voor het remmen op touw dat de gebruiker toelaat de snelheid van zijn afdaling manueel te controleren en om het even waar op het touw te stoppen bij het loslaten van de handgreep. Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841:2006 type C, gebruik semistatische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A met een diameter van 10 tot 11,5 mm.
(Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd aan 150 kg met BEAL Antipodes touwen van 10 mm en BEAL Ginkgo touwen.)

8A. Afdaling

Eén persoon

Apparaat op de gordel (positie c): u kan uw afdaalsnelheid reguleren door het touw meer of minder strak aan te spannen aan de kant van het aframmen. Trek geleidelijk aan de handgreep om af te dalen. Houd steeds het touw vast aan de kant van het aframmen.
U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat. Panieksituatie: door te fel aan de handgreep te trekken (positie d), zal het apparaat het touw aframmen en dan blokkeren. Om de afdaling te hervatten, zet eerst de handgreep naar boven (positie c).

Knop voor horizontale verplaatsing

Op een hellend vlak, of wanneer het apparaat weinig belast is, kan de antipaniekfunctie gemakkelijk in werking treden. Om uw afdaling toch vlot te laten verlopen, kan u gebruik maken van de knop voor horizontale verplaatsing.
- Gebruik deze knop voor horizontale verplaatsing niet bij een verticale afdaling.

8B. Werkpositionering - beveiligde stop

Wanneer u tot stilstand bent gekomen op de gewenste plaats en u wilt overschakelen naar een positie van werkpositionering met de handen vrij, vergrendel het apparaat dan op het touw door de handgreep in de tegenovergestelde positie dan die van de afdaling te draaien (neergeklapt tot aan positie d). Om onder spanning te werken, moet de I'D in deze positie zijn.
Als de handgreep tot tegen de knoop in positie b komt (positionering), forceer de stijgklem dan niet. De handgreep mag niet in positie a (transport) staan als er een touw in het apparaat zit. Het apparaat kan beschadigd raken en niet langer correct aframmen.
Om het systeem te ontgrendelen, houd het remtouw stevig vast en plaats de handgreep in de afdaalpositie.

Informatie over de EN 12841 norm

OPGELET: het I'D S afdaalapparaat moet verplicht worden gebruikt met een systeem van het type A als back-upbeveiliging op een tweede touw, met name het veiligheidstouw (bv. een Petzl 'ASAP').

Het I'D S afdaalapparaat is niet geschikt voor gebruik in een valstopsysteem volgens de norm EN 363.
Verbind uw afdaalapparaat direct op de gordel met een vergrendelbaar verbindingselement EN 362. De elementen die gebruikt worden met uw stijgklem moeten aan de geldende normen beantwoorden.
Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.
Een dynamische overbelasting zou de beveiligingskets kunnen beschadigen.

9. EN 341 klasse A (1997) Hulpverlening evacuatie

Maximale hoogte van de afdaling: 200 m.
Normale werklast: 30-150 kg.

Laten afdalen vanaf een verankeringspunt

Apparaat op de verankering: het touw aan de kant van het aframmen moet door een terugloop-karabiner lopen. Houd het touw aan de kant van het aframmen vast en duw de handgreep naar boven (positie c) om het touw vrij te maken. Het regelen van de aframming gebeurt door de touw aan de kant van het aframmen meer of minder strak aan te spannen. U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat.
Wanneer het touw weinig belast is en bijgevolg de antipaniekfunctie te gemakkelijk in werking treedt, gebruik dan de knop voor horizontale verplaatsing.

Informatie over de norm EN 341

- Maak steeds een knoop op het uiteinde van uw touw.
- Bescherm de permanent geïnstalleerde apparaten tegen barre weersomstandigheden.
- Verlies de controle niet bij het afdalen, houd een gepaste snelheid aan.
- Opgelet: bij het afdalen kan het apparaat warm worden en het touw beschadigen.

Noodkit

10. Back-upbeveiliging: 100 kg

Opgelet: in het geval van een vergissing (touw verkeerd ingelegd) zal de blokkeerpal met vergissingsindicator niet werken in deze positie.
Apparaat aan de gordel (positie e): de beveiliger houdt enerzijds het touw vast aan de kant van het aframmen en anderzijds aan de kant van de naklimmer. Haal regelmatig het touw in. Om een val te stoppen, houd het touw stevig vast aan de kant van het aframmen. Om te laten afdalen, is de handeling gelijkaardig aan die beschreven onder Laten afdalen vanaf een verankeringspunt (met toevoeging van de terugloop-karabiner).

11. Informatie ANSI-normen

- Maximale hoogte van de afdaling: 200 m.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- Het nazicht van het product moet uitgevoerd worden volgens de aanbevelingen van de fabrikant, zoals vermeld in de handleiding en de productfiche.
- De gebruikte verankeringen voor een reddingsoperatie moeten voldoende sterk zijn om een statische belasting van minstens 13,8 kN of 5 keer de belasting op het systeem te kunnen dragen.
- Tijdens een reddingsoperatie moeten de in het antivalsysteem gebruikte verankeringen voldoen aan de vereisten van de norm ANSI Z359.1.
- De verbindingen met de verankeringen moeten zo uitgevoerd zijn dat ze elke ongewenste beweging van het systeem tijdens de reddingsoperatie vermijden. Voer een spanningstest uit op de verbinding voordat u de volledige belasting erop uitoefent.
- In het kader van een reddingsoperatie moet u de normen ANSI Z359.4 en Z359.1 volgen.
- Noodplan: voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- Opgelet: er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- Wees op uw hoede wanneer u in de buurt van elektriciteitsbronnen, mobiele uitrustingen, scherpe of snijdende oppervlakken, een omgeving met chemisch risico of extreme temperaturen werkt.
- De energie van een afdaling komt overeen met de vermenigvuldiging van de hoogte van de afdaling met de massa van de persoon en de zwaartekracht.

12. Extra informatie

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- OPGELET GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven

na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
Pictogrammen:
A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/ transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Nedfiringsbremse med flere anvendelsesmuligheder.
Dette udstyr er ikke til engangsbrug.

Nedfiringsbremse med panikbremse.
Personligt værnemiddel (PV).
Nominel belastning: 150 kg.

Nedfiring ved erhvervsmæssig klatring:
EN 12841 type C anordning til regulering af reb.

Evakuering af en eller flere personer:
EN 341:1997 type A nedfiringsudstyr til redningsbrug.

Sikring
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.
Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Bevægelig sideplade, (2) Friktionsplade, (3) Åbningsaksel, (4) Kamskive, (5) Fejlkontrolklemme, (6) Fast sideplade, (7) Håndtag, (8) Horisontal bevægelsesknap, (9) Sikkerhedsport, (10) Skrue til låsning af sideplader og sikkerhedsport ved anvendelse som redningssystem.
Håndtagspositioner: (a) Transport, (b) Arbejdspositionering, (c) Nedfiring, (d) Panikbremse, (e) Sikring.
Termer: bremsehånd, rebets bremseside.
Hovedmaterialer: aluminiumslegering (sideplader), rustfrit stål (kamskive, fejlkontrolklemme), polyamid (håndtag).

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse
- Kontroller, at udstyret er frit for revner, deformationer, korrosion, osv.
- Kontroller, at kamskiven ikke er nedslidt. Hvis den er slidt helt ned til slidindikatoren, skal I'D kasseres (se tegning).
- Kontroller den bevægelige sideplade for deformationer, og tjek om sidepladen sidder løst. Hvis sidepladen kan glide forbi kamskivens aksel, ska I'D kasseres (se tegning).
Kontroller de låselige komponenter (sikkerhedsport, låseskrue, åbningsaksel) og kontroller, at fjedrene i kamskiven, sikkerhedsporten og fejlkontrolklemmen fungerer korrekt. Kontroller, at kamskiven er fuldt bevægelig.
- Kontroller, at den horisontale bevægelsesknap springer tilbage, efter den trykkes ned (position c).

Under anvendelsen
Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.
ADVARSEL: LIVSFARE. Sørg for, at ingen elementer kommer i vejen og blokerer udstyret eller dets komponenter (kamskive, fejlkontrolklemme, osv.). Vær opmærksom på fremmedlegemer i I'D. Enhver forhindring, som belaster produktet, vil hæmme bremsefunktionen.
- For at begrænse risikoen for fald skal rebet mellem rebbremsen og forankringen altid være stramt.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).
Det udstyr, som anvendes sammen med I'D S, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).

Reb
Anvend udelukkende de anbefalede syntetiske rebs diameter og typer. Anvendelse af anden diameter/type reb kan ændre udstyrets ydeevne og især bremseeffekten.
ADVARSEL: Reb kan være glatte, når de er nye, tynde, våde, frosne, osv.

5. Arbejdsprincip

Når rebet strammes (ved belastning eller fald), vender I'D sig på karabinen (1) og kamskiven klemmer om rebet og bremser det (2). Ved at holde på rebets bremseside med bremsehånden, aktiveres kamskiven hurtigere.

6. Rebets montering

Fastgør en låselig karabin på I'D S.
Åbn den bevægelige sideplade. Sæt håndtaget i position (C) for at åbne kamskiven. Placer rebet som vist på de piktogrammer, der er indgraveret på udstyret. Luk den bevægelige sideplade (sikkerhedsport) på den låste karabin.
ADVARSEL: Den bevægelige sideplade skal lukkes korrekt over kamskivens aksel og på karabinen.

6A. Nedfiringsbremse på selen
6B. Nedfiringsbremse på et ankerpunkt

Du skal tilføre bremsekraft ved at føre rebets bremseside igennem en bremsende karabin.
Advarsel: Fejlkontrolklemmen kan fange et reb, som er ført omvendt, men den kan ikke forhindre alle fejl.

7. Funktionstest

Før enhver anvendelse skal det kontrolleres, at rebet er placeret korrekt og udstyret fungerer, som det skal. Ved udførelse af denne test skal brugeren altid ekstrasikres vha. et sekundært sikringssystem.

7A. Nedfiringsbremse på selen

Træk i rebet på forankringssiden.
Nedfiringsbremsen skal blokere rebet. Hvis rebet ikke blokeres, skal du kontrollere, at det er placeret korrekt.
Belast udstyret gradvist med din vægt (rebet er strømt og håndtaget er i position c). Hold på rebets bremseside med den ene hånd, mens du med den anden hånd trækker gradvist i håndtaget og lader rebet glide igennem:
- Nedfiring er mulig = rebet er placeret korrekt.
- Nedfiring er umulig = kontroller, at rebet er placeret korrekt (fejlkontrolklemmen blokerer rebet).
Når håndtaget udløses, vil I'D bremse og blokere rebet.
Advarsel: Hvis udstyret stadig ikke fungerer som det skal (f.eks. hvis rebet glider), skal udstyret kasseres.

7B. Nedfiringsbremse på et ankerpunkt

Træk i rebet på belastningssiden.
Nedfiringsbremsen skal blokere rebet. Hvis rebet ikke blokeres, skal du kontrollere, at det er placeret korrekt.
Advarsel: Hvis rebet sidder omvendt uden at været ført tilbage vha. en karabin, vil fejlkontrolklemmen ikke fungere.
Advarsel: Hvis udstyret stadig ikke fungerer som det skal (f.eks. hvis rebet glider), skal udstyret kasseres.

8. EN 12841: 2006 type C

Nedfiringsbremsen I'DS er godkendt i henhold til EN 12841:2006 og er en type C anordning til nedfiring på reb i arbejdssituationer. I'D S er en bremsende mekanisme til brug på reb, med hvilken brugeren kan styre nedfiringshastigheden manuelt og stoppe når som helst på rebet ved at udløse håndtaget.
For at opfylde kravene i EN 12841:2006 type C, skal der anvendes 10-11,5 mm EN 1891 type A semi-statiske reb (kerne + strømpe). (Bemærk: Ved certificering blev testene udført med 150 kg med BEAL Antipodes 10 mm reb og BEAL Ginkgo.)

8A. Nedfiring

En person

Når nedfiringsbremsen er fastgjort på selen (position c): Kontroller nedfiringen ved at variere grebet om rebets bremseside. Træk gradvist i håndtaget til nedfiringen. Hold altid fast på rebets bremseside.
Slip håndtaget for at standse nedfiringen. I en nødsituation: Hvis der trækkes for hårdt i håndtaget (position d) vil nedfiringsbremsen bremse og blokere rebet. For at fortsætte nedfiringen skal håndtaget først løftes opad (position c).

Horisontal bevægelsesknap

I skrået terræn eller ved lette belastninger vil panikbremsen aktiveres hurtigt. For at få en mere glidende nedfiring kan den horisontale bevægelsesknap anvendes.
- Anvend ikke den horisontale bevægelsesknap under en vertikal nedfiring.

8B. Arbejdspositionering - sikret stop

Når du er standset på det ønskede sted og du vil skifte til håndfrie arbejdsposition, skal du låse nedfiringsbremsen på rebet ved at dreje håndtaget i nedfiringspositionens modsatte retning (indtil position b nås). Hvis I'D skal bruges i arbejdspositionering, skal den stå i denne position.
Når håndtaget er stoppet i position b (arbejdsposition), må det ikke tvinges i nogen retning. Håndtaget skal ikke være i position a (transport), når der er et reb i nedfiringsbremsen. Dette kan ødelægge udstyret og bremsefunktionen.
For at låse systemet op, skal du holde godt fast på rebets bremseside og sætte håndtaget tilbage til nedfiringsposition.

Information om EN 12841 standarden

ADVARSEL: I'D S nedfiringsbremsen skal altid anvendes sammen med et ekstra sikringssystem af type A (f.eks. en ASAP) på et sekundært reb kaldt "sikringsreb".

I'D S nedfiringsbremsen er ikke egnet til anvendelse i et EN 363 faldsikringssystem. Fastgør nedfiringsbremsen direkte til selen med en EN 362 låselig karabin.
Det udstyr, som anvendes sammen med nedfiringsbremsen, skal opfylde de gældende regler i dit land.
Sikkerhedsrebet må ikke belastes samtidig med arbejdsrebet.
Dynamisk overbelastning kan beskadige ankerlinen.

9. EN 341 klasse A (1997) Redning - evakuering

Maksimal nedfiringshøjde: 200 m.
Normal arbejdsbelastning: 30-150 kg.

Nedfiring fra et ankerpunkt

Når nedfiringsbremsen er fastgjort til et ankerpunkt: Rebets bremseside skal føres igennem en bremsende karabin. Hold fast på rebets bremseside og skub håndtaget op (position c) for at frigøre rebet. Nedfiringen kontrolles ved at variere grebet om rebets bremseside. Slip håndtaget for at aktivere den selvbremsende funktion.
Hvis panikbremsen udløses for let ved lav belastning, kan den horisontale bevægelsesknap anvendes.

Information om EN 341 standarden

- Bind altid en knude for enden af rebet.
- Beskyt det efterladte udstyr imod vejrforhold.
- Undgå at miste kontrollen under nedfiring ved at holde en fornuftig hastighed.
- Advarsel: Udstyret kan blive varmt under nedfiring og beskadige rebet.

Redningssæt

10. Sikring: 100 kg

Advarsel: Hvis rebet er ført omvendt i nedfiringsbremsen, vil fejlkontrolklemmen ikke fungere i denne position.
Når nedfiringsbremsen er fastgjort til et ankerpunkt (position e): Sikringsmanden holder rebets bremseside på den ene hånd og klatrerens reb i den anden. Stram rebet regelmæssigt. Hold godt fast på rebets bremseside for at stoppe et fald. Nedfiringen af en klatrer foregår på samme måde som beskrevet under Nedfiring fra et ankerpunkt (brug en bremsende karabin).

11. Information om ANSI standarden

Maksimal nedfiringshøjde: 200 m.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning til brugeren af dette udstyr.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Udstyrets inspektion skal udføres i overensstemmelse med producentens anbefalinger, som er angivet i brugsanvisningen og på produktets inspektionsskema.
- Forankringer, som bruges under redningen, skal kunne tåle statiske belastninger på minimum 13,8 kN eller 5 gange den vægt, som systemet udsættes for.
- Under en redningsaktion skal forankringerne, som bruges til faldsikring, opfylde kravene i standard ANSI Z359.1.
- Under redningsaktionen skal fastgørelse til forankringerne udføres således, at systemet ikke bevæger sig utilsigtet. Udfør en belastningstest ved fastgørelsespunktet, før det udsættes for den fulde belastning.
- I tilfælde af redning, se standarder ANSI Z359.4 og Z359.1.
- Redningsplan: Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Advarsel: Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
Vær forsigtig, når du arbejder i nærheden af elektricitet, bevægeligt udstyr og slidende, skarpe overflader, samt i miljøer med kemisk fare eller ekstreme temperaturer.
- Nedfiringsenergien svarer til produktet af nedfiringslængden, personens masse og tyngdekraften.

12. Supplerende oplysninger

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringssystem er det vigtigt at sikre sig, at der før enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringssystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
ADVARSEL: FARE! Du skal sikre dig, at udstyret ikke griber mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge

bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.)
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.
Piktogrammer:
A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/ reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- I. Spørgsmål/ kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV. - b. Bemyndiget organ, som udfører EF-typeafprøvning. - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsdato - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisning grundigt. - l. Modelreference

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Anordning för användning vid multipla tillfällen. Detta är inte en anordning för engångsanvändning.

Autobromsande säkring/ säkringsutrustning

Personlig skyddsutrustning (PPE).
Nominell last: 150 kg.

Repfirming:

EN 12841 typ-C repjusterare.

Vid evakuering av en eller flera personer:

EN 341:1997 typ-A nedfirningsdon för räddning.

Säkring

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatta, (2) Friktionsplatta, (3) Gångjärn, (4) Kam, (5) Anti-misstagsspärr, (6) Fast sidoplatta, (7) Handtag, (8) Knapp för rörelse i horisontalled, (9) Säkerhetsgrind, (10) Skruv för låsning av sidodelarna och säkerhetsgrind för räddningsutrustning.
Användarinställningar: (a) Transport, (b) Arbetsställning, (c) Nedfirning, (d) Panikbroms, (e) Säkring.
Terminologi: bromshand, repets bromssida.
Material: aluminiumlegering (sidoplattor), rostfritt stål (kam, anti-misstagsspärr), nylon (handtag).

3. Inspektion, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Verifiera att det inte finns några sprickor, deformationer, rost. etc.
- Kontrollera att kammen inte är utsliten; när kamfåran har slitits ner till slitningsindikatorn skall I'D tas ur bruk (se bild).
- Kontrollera den rörliga sidoplattan, sök efter deformationer eller för stort glapp: om sidoplattan kan föras över kamaxelns topp skall I'D tas ur bruk (se bild).
- Kontrollera låskomponenterna (säkerhetsspärr, låsskruv, axel) samt att fjädringen i kammen, säkerhetsspärren och anti-misstagsspärr fungerar. Kontrollera att kammen har full rörlighet.
- Kontrollera att knappen för rörelser i horisontalled faller tillbaka efter nedtryckning (läge c).

Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.
VARNING, DÖDSFARA: se till att inget inverkar på förfarandet av anordning eller dess komponenter (kam, säkerhetskam, etc.). Var uppmärksam på främmande föremål i I'Dn. All felaktig påverkan på utrustningen försämrar dess bromsfunktion.
För att minska risken för fritt fall måste repet mellan repbromsen och ankaret alltid vara sträckt.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).
Utrustning som används tillsammans med I'D S måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner).

Rep

Använd enbart syntetiska rep i rekommenderad diameter och typ. Användning av någon annan diameter/ typ kan ändra anordningens prestanda, framförallt dess broms effektivitet.
VARNING: Vissa rep kan vara hala: nya rep, mindre diameterrep, blöta eller nedfrusna rep etc.

5. Funktion

När repet sträcks (dämpning eller fall), vrids I'D på karbinen (1), kammen klämmer åt och

låser repet (2). Genom att hålla fast i repets bromssida, hjälper bromshanden till att aktivera kammen.

6. Montera repet

Koppla fast I'D S i en låskarbin.
Öppna den rörliga sidoplattan. Sätt handtaget i rätt läge (c) för att öppna kammen. Koppla in repet enligt de bilder som graverats på utrustningen. Stäng den rörliga sidodelen (säkerhetsspärren) på den låsta karbinen.
VARNING: Den rörliga sidoplattan måste vara i korrekt läge på kamaxeln och karbinen.

6A. Firningsdonet på selen
6B. Firningsdonet på ett ankare

Du måste tillföra friktion genom att föra repets bromssida genom en karbin.
Varning: Anti-misstagsspärren kan låsa ett rep som är införd bak-och-fram, men den skyddar inte mot samtliga möjliga misstag.

7. Funktionstest

Före varje användning, kontrollera att repet är korrekt införd och att firningsdonet fungerar korrekt. Du måste alltid ha ett säkerhetssystem som backup när du utför detta test.

7A. Firningsdonet på selen

Dra i den ankrade sidan av repet: repet måste klämma fast i firningsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.
Låt din vikt gradvis hamna på I'D (spänt rep, handtag i position c). Med en hand som håller fast repets bromssida kan du med din andra hand gradvis dra i handtaget och således låta repet löpa:
- Möjlig nedfirning = repet är korrekt infört.
- Nedfirning inte möjlig = kontrollera att repet är korrekt infört (repet kläms fast av anti-misstagsspärren).
När handtaget släpps, bromsar I'D för att sedan låsa på repet.
Varning: om din utrustning fortfarande inte fungerar (repet glider), kassera den.

7B. Firningsdonet på ankaret

Dra i belastningssidan av repet: repet måste klämma fast i firningsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.
Varning: Om repet är infört baklänges utan att ha förts genom en bromskarbin, kommer anti-misstagsspärren inte att fungera.
Varning: om din utrustning fortfarande inte fungerar (repet glider), kassera den.

8. EN 12841:2006 typ C

EN 12841:2006 I'D S säkring är en typ-C repjusterare som används för nedfirning längs arbetsrep. I'D S är en bromsanordning för rep som möjliggör för användaren att manuellt kontrollera nedfirningshastigheten och att stanna varsomhelst på repet genom att släppa taget om handtaget.
För att möta kraven för EN 12841:2006 typ-C standard, använd 10-11,5 mm EN 1891 typ-A semi-statiska rep (kärna + mantel).
(OBS: Vid certifieringsprovet användes en 150-kilos vikt och följande rep: BEAL Antipodes och 10mm BEAL Ginkgo.)

8A. Nedfirning

En person

Firningsbromsen på selen (position c): du kontrollerar din nedfirning genom att variera ditt grepp om repets bromssida. För att fira ner, dra gradvis i handtaget. Håll alltid i repets bromssida.
Släpp handtaget för att stanna nedfirningen. I en paniksituation: om du drar för mycket i handtaget (position d), bromsas du in och repet låses fast. För att fortsätta nedfirningen, dra först handtaget uppåt (position c).

Knapp för rörelser i horisontalled

Panikbromsen aktiveras lätt vid sluttande tak samt vid lätta belastning. För att förenkla din nedfirning, använd knappen för nedfirning i horisontalled.
- Använd inte knappen för nedfirning i horisontalled vid vertikal nedfirning.

8B. Arbetsposition - säkrat stopp

Efter att ha stannat vid önskad punkt går du in i arbetsläget (fria händer) genom att: lås anordningen på repet genom att vrida handtaget i motsatt riktning, jämfört med nedfirningsläget (vridet till position b). Vid arbetsläget måste I'D vara i detta läge.
När handtaget väl har stannat i postion b (positionering), tvinga det inte. Handtaget får inte vara i postion a (transport) när det sitter ett rep i anordningen. Det finns en risk för att skada anordningen, vilket kan försämra bromsfunktionen.
För att låsa upp systemet tar du ett fast tag om repets bromssida och vrider sedan handtaget till nedfirningsläget.

Information om EN 12841 standarden

VARNING: I'D S firningsdon måste användas tillsammans med en typ-A backupanordning (t.ex. ASAP) på ett andra rep, det s.k. "säkerhetsrepet".
I'D S-säkringen är inte lämplig att användas i ett EN 363 fallskyddssystem.
Koppla in firningsbromsen direkt i selen genom att använda en EN 362 låskarbin. All utrustning som används med firningsbromsen måste följa gällande standarder.
Se till att säkerhetsrepet är obelastat när du hänger i arbetsrepet.
En dynamisk överbelastning kan skada säkerhetslinan.

9. EN 341 klass A (1997) Räddning - evakuering

Maximal nedfirningssträcka: 200 m.
Normal arbetsbelastning: 30-150 kg.

Nedfirning från en ankarpunkt

Firningsbromsen på ankaret: repets bromssida måste föras genom en karbin. Håll i repets bromssida och för upp handtaget (position c) för att låta repet löpa. Kontrollera inbromsningen genom att variera greppet om den bromsande delen av repet. Släpp handtaget för att aktivera autobromsen.
Om firningsbromsen har en lätt belastning och om panikbromsen aktiveras för lätt, använd knappen för horisontalläget.

Information om EN 341 standarden

- Knyt alltid en knut vid repets ände.
- Utrustning som lämnas på plats måste väderskyddas.
- Tappa inte kontrollen vid nedfirningen: fira ner i lagom hastighet.
- Varning: firningsbromsen kan överhettas och således skada repet vid nedfirning.

Räddningskit

10. Säkring: 100 kg

Varning: Vid fel (repet är infört baklänges) kommer anti-misstagsspärren inte att fungera i denna position.
Firningsdonet på ankaret (position e): säkraren håller i repets bromssida med ena handen, och i andremannens rep med den andra. Ta in slack regelbundet. För att stoppa ett fall, ta ett fast tag om repets bromssida. För att fira ner en klättrare används firningsbromsen på samma sätt som under Nedfirning från ankare (använd bromskarbin).

11. ANSI standards information

- Maximal nedfirningssträcka: 200 m.
- Användarinstruktionerna måste finnas tillgängliga för användaren av denna produkt.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Produkt inspektionen måste utföras enligt tillverkarens rekommendationer beskrivna i produktens användarinstruktioner samt produktens inspektions form.
- Ankare som används för räddning ska vara tillräckligt starka för att hålla statisk belastnig av minst 13,8 kN eller 5 gånger större belastning än den som belastar systemet.
- Vid räddning ska ankare som används för fallskydd motsvara krav enligt ANSI Z359.1.
- Koppling till ankare ska vara utförd på ett sånt sätt att under räddning undviks alla systemets rörelser av misstag. Utför ett belastningstest på kopplingen innan hela belastning påförs.
- I räddningssammanhang referera till ANSI Z359.4 samt Z359.1.
- Räddningsplan: Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Varning: När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- Var vaksam vid arbete nära strömkällor, maskiner i rörelse eller skrovliga eller vassa ytor, samt i miljöer med risk för kemikalier eller extrema temperaturer.
- Nedfirningens energi är lika med produkt av nedfirningens längd, personens vikt samt gravitationens acceleration.

12. Ytterliggare information

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning för att undvika kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall.
- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING, FARA: se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användare måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING:

att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.). Produkten måste kasseras när:
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc. Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatris - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Modellbeteckning

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Monikäyttölaite.
Laite sopii moneen eri käyttötarkoitukseen.

Automaattisesti lukkiutuva laskeutumislaite/varmistuslaite

Henkilösuojain (PPE).
Nimelliskuormitus: 150 kg.

Laskeutuminen köyden varassa työskennelläessä:

EN 12841 tyyppi C -vaatimusten mukainen köysisäädin.

Yhden tai useamman henkilön evakuointi:

EN 341:1997 tyyppi A -vaatimusten mukainen pelastuskäyttöön soveltuva laskeutumislaite.

Varmistaminen

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Avautuva sivulevy, (2) Kitkalevy, (3) Nivel, (4) Tarrainsalpa, (5) Virheenestosalpa, (6) Kiinteä sivulevy, (7) Kahva, (8) Sivuttaisliikkeen painike, (9) Turvaportti, (10) Ruuvi, jolla sivulevyt ja turvaportti lukitaan pelastussarjaan.
Kahvan asennot: (a) Kuljetus, (b) Työasemointi, (c) Laskeutuminen, (d) Hätäjarrutus, (e) Varmistaminen.
Sanastoa: jarrutuskäsi, köyden jarrutuspuoli.
Päämateriaalit: alumiiniseos (sivulevyt), ruostumaton teräs (tarrainsalpa, virheenestosalpa), nailon (kahva).

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, syöpymisjälkiä tms.
- Varmista ettei tarrainsalpa ole kulunut; kun tarrainsalvan ura kuluu kulumismerkkiin saakka (ks. kuva), poista I'D käytöstä.
- Varmista ettei avautuva sivulevy ole vääntynyt eikä välys ole liian suuri; jos sivulevy pystyy kulkemaan tarrainsalvan akselin yli (ks. kuva), poista I'D käytöstä.
- Tarkasta lukitusjärjestelmän osat (turvaportti, lukitusruuvi, akseli) ja varmista tarrainsalvan jousien, turvaportin ja virheenestosalvan toiminta. Tarkista että tarrainsalpa on täysin liikkuva.
- Varmista, että sivuttaisliikkeen painike ponnahtaa takaisin, kun sitä on painettu (asento c).

Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
VAROITUS, HENGENVAARA: Älä salli minkään häiritä laitteen tai sen osien (tarrainsalpa, virheenestosalpa...) toimintaa. Varo päästämästä vieraita esineitä I'D:hen. Jos jokin häiritsee laitteen toimintaa, jarrutus estyy.
Putoamisriskin pienentämiseksi köysisäätimen ja ankkurin välissä olevan köyden pitää aina olla kireällä.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
I'D S:n kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat).

Köydet

Käytä vain halkaisijaltaan ja tyypiltään suositusten mukaisia synteettisiä köysiä. Toisen tyyppiset tai halkaisijaltaan muun kokoiset köydet vaikuttavat laitteen suorituskykyyn, erityisesti jarrutustehokkuuteen.
VAROITUS: jotkin köydet saattavat olla liukkaita. Tällaisia voivat olla esimerkiksi uudet köydet, halkaisijaltaan pienet köydet, märät tai jäiset köydet jne.

5. Toimintaperiaate

Kun köysi kiristyy (roikkumisen tai putoamisen seurauksena), I'D kääntyy sulkurenkaassa

(1) ja tarrainsalpa lukittuu ja pysäyttää köyden (2). Jarrutuskäsi, joka pitää kiinni köyden jarrutuspuolelta, avustaa tarrainsalpan lukkiutumista.

6. Köyden asentaminen

Kiinnitä I'D S lukkiutuvalla sulkurenkaalla. Avaa avautuva sivulevy. Laita kahva c-asentoon, jolloin tarrainsalpa aukeaa. Laita köysi paikoilleen laitteeseen kaiverrettujen ohjeiden mukaisesti. Sulje avautuva sivulevy (turvaportti) lukitun sulkurenkaan päälle.
VAROITUS: avautuvan sivulevyn on oltava kunnolla kiinnitetty tarrainsalpa-akseliin ja sulkurenkaaseen.

6A. Laite valjaissa
6B. Laite ankkurissa

Kitkaa on lisättävä ohjaamalla köyden jarrutuspuoli sulkurenkaan läpi.
Varoitus: virheenestosalpa pystyy tarttumaan köyteen joka on asennettu väärin päin, mutta se ei kuitenkaan poista kaikkien virheiden mahdollisuutta.

7. Toiminnan testaus

Ennen jokaista käyttökertaa, varmista, että köysi on oikein asennettu, ja että laite toimii asianmukaisesti. Tämän testin aikana on aina suojauduttava varajärjestelmällä.

7A. Laite valjaissa

Vedä köyden ankkuripuolelta; köyden on lukkiuduttava laitteeseen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein. Laske painosi vähitellen laitteen varaan (köysi kireänä, kahva c-asennossa). Pidä kädellä köyden jarrupuolelta ja vedä vähitellen kahvasta toisella kädellä niin, että köysi pääsee liukumaan:
- Laskeutuminen onnistuu = köysi on oikein asennettu.
- Laskeutuminen ei onnistu = tarkista köyden asennus (virheenestosalpa on lukinnut köyden).
Kun päästät kahvan irti, I'D jarruttaa ja pysäyttää sitten köyden.
Varoitus: jos laite ei vieläkään toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.

7B. Laite ankkurissa

Vedä köyden kuormapuolelta: köyden pitäisi lukkiutua laitteeseen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein.
Varoitus: jos köysi on asennettu väärin päin eikä sitä ole ohjattu jarruttavan sulkurenkaan läpi, virheenestosalpa ei toimi.
Varoitus: jos laite ei vieläkään toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.

8. EN 12841:2006 tyyppi C

EN 12841:2006 I'D S -laskeutumislaite on tyyppiä C oleva köysisäädin, jota käytetään työskentelyköydessä laskeutumiseen. I'D S on jarrutuslaite, jonka avulla käyttäjä voi käsin hallita laskeutumisnopeuttaan ja pysähtyä mihin kohtaan köyttä tahansa vapauttamalla kahvan.
Täyttääkseni EN 12841:2006 tyyppi C -vaatimukset käytä EN 1891 tyyppi A -vaatimusten mukaisia, 10-11,5 mm vähäjoustoisia ydinköysiä (ydin + mantteli).
(Huom: sertifiointitestauksessa käytettiin BEAL Antipodes ja 10 mm BEAL Ginkgo -köysiä ja 150 kg kuormaa).

8A. Laskeutuminen

Yksi henkilö

Laite valjaissa (c-asento): voit hallita laskeutumisnopeutta muuttamalla puristusotetta köyden jarrutuspuolella. Laskeudu vetämällä vähitellen kahvasta. Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.
Vapauta kahva, kun haluat pysäyttää laskeutumisen. Hätätilanteessa: jos kahvaa vedetään liikaa (d-asentoon), laite jarruttaa ja pysäyttää sitten köyden. Kun haluat jatkaa laskeutumista, siirrä kahva ensin ylöspäin (c-asentoon).

Sivuttaisliikkeen painike

Hätäjarru aktivoituu helposti viettävillä pinnoilla tai kun kuormitus on kevyt. Voit sujuvoittaa liikkumista käyttämällä sivuttaisliikkeen painiketta.
- Älä käytä sivuttaisliikkeen painiketta laskeutuessasi suoraan alaspäin.

8B. Työasemointi - varmistettu pysähtyminen

Kun olet pysähtynyt haluttuun paikkaan, voit siirtyä työasemointitilaan, jossa kädet jäävät vapaaksi. Lukitse laite köyteen siirtämällä kahva päinvastaiseen suuntaan kuin laskeutuessa (b-asentoon). Työasemoinnissa I'D tulee asettaa tähän asentoon.
Kun kahva on pysähtynyt b-asentoon, älä käännä kahvaa väkisin. Kahva ei saa olla a-asennossa (kuljetusasento), kun laitteessa on köysi. On olemassa riski, että se voi vaurioitua laitetta, mikä voi johtaa jarrutustoiminnon estymiseen.
Vapauta järjestelmä ottamalla tiukka ote köyden jarrutuspuolelta ja siirtämällä kahva laskeutumisasentoon.

Tietoa EN 12841 -standardista

VAROITUS: I'D S -laskeutumislaitteen kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varmistuslaitetta (esim. ASAP) toisessa, niin kutsutussa turvaköydessä.

I'D S -laskeutumislaite ei sovi käytettäväksi EN 363 -standardin mukaisessa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
Kiinnitä laskeutumislaite suoraan valjaisiin lukkiutuvan EN 362 -sulkurenkaan avulla. Kaikkien laskeutumislaitteen kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa voimassa olevia standardeja.
Kun työköysi on kuormitettuna, varmista että turvaköysi ei ole kuormitettuna.
Dynaaminen ylikuormitus voi vahingoittaa turvaköyttä.

9. EN 341 luokka A (1997) Pelastus/evakuointi

Suurin laskeutumiskorkeus: 200 m.
Normaali työkuorma 30-150 kg.

Lasketaminen ankkuripisteestä

Laite ankkurissa: Köyden jarrutuspuoli on ohjattava sulkurenkaan läpi. Pidä kiinni köyden jarrupuolelta ja siirrä kahvaa ylöspäin (c-asento), jotta köysi pääsee liukumaan.
Jarrutusta säädellään muuttamalla puristusotetta köyden jarrutuspuolella.
Vapauta kahva, kun haluat aktivoida automaattisen jarrutuksen.
Jos hätäjarru aktivoituu liian helposti, kun laite on kevyesti kuormitettu, käytä sivuttaisliikkeen painiketta.

Tietoa EN 341 -standardista

- Sido aina solmu köyden päähän.
- Köyteen jätetty laite täytyy suojata olosuhteilta.
- Pidä laskeutuminen aina hallinnassa; laskeudu maltillisella nopeudella.
- Varoitus: laite voi ylikuumentua laskeutumisen aikana ja vaurioittaa köyttä.

Pelastuspakkaus

10. Varmistaminen: 100 kg

Varoitus: jos asennus on virheellinen (köysi väärin päin), virheenestosalpa ei toimi tässä asennossa.
Laite ankkurissa (e-asento): varmistaja pitää kiinni köyden jarrutuspuolelta yhdellä kädellä ja kakkosen köydestä toisella. Kerää köysivara säännöllisesti. Pysäytä putoaminen tarttumalla lujasti köyden jarrutuspuolelta. Kiipeäjää laskettaessa laitetta käsitellään samoin kuin kohdassa Lasketaminen ankkuripisteestä (käytä jarruttavaa sulkurengasta).

11. Tietoa ANSI-standardeista

- Suurin laskeutumiskorkeus: 200 m.
- Tämän varusteen käyttäjillä on oltava varusteen käyttöohjeet.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tuotteen tarkastaminen pitää suorittaa valmistajan suositusten mukaisesti, jotka löytyvät käyttöohjeista ja määräaikaistarkastuslomakkeesta.
- Pelastukseen käytettävien ankkureiden tulee kestää vähintään 13,8 kN staattista kuormaa tai 5 kertaa järjestelmään kohdistuvan kuorman verran.
- Pelastuksessa putoamisen pysäyttämiseen käytettävien ankkureiden pitää täyttää ANSI Z359.1 -standardin vaatimukset.
- Ankkureihin pitää kiinnittäytyä siten, että järjestelmä ei voi vahingossa liikkua pelastuksen aikana. Testaa kiinnityksen lujuus ennen kuin kohdistat siihen koko kuorman.
- Tarkasta ANSI Z359.4 ja Z359.1 -standardien tiedot ennen pelastustyöhön ryhtymistä.
- Pelastussuunnitelma: sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Varoitus: kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- Ole tarkkana työskennellessäsi lähellä sähkölaitteita, liikkuvia koneita, kuluttavia tai teräviä pintoja tai ympäristössä jossa on kemikaaleja tai äärimmäisten lämpötilojen mahdollisuus.
- Laitteeseen kohdistuva laskeutumisenergia on yhtä suuri kuin laskeuduttu matka, henkilön massa ja putouskiihtyvyys.

12. Lisätietoa

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankkuripisteen tulisi mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).
- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä

on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaetäisyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vältytään siltä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.
- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi putoamisriskin ja minimoidaksesi putoamismatkan.
- Putoamissuojainkokovaljaat ovat ainoa hyväksytty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS; VAARA: älä sallit tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.
- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...). Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Ikonit:

A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Nedfiringsbrems med flere bruksområder. Nedfiringsbremsen skal ikke brukes alene.

Selvlåsende nedfiringsbrems med panikkfunksjon

Personlig verneutstyr (PVU).
Nominell belastning: 150 kg.

Tilkomstteknikksystemer:

EN 12841 type C tauklemme.

Evakuering av én eller flere personer:

EN 341:1997 type A nedfiringsutstyr for redning.

Sikring

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegnde deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette.
Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Friksjonsplate, (3) Bolt, (4) Låskam, (5) Nødsperre,
(6) Fast sideplate, (7) Håndtak, (8) Lås for horisontal forflytning, (9) Låssplint, (10) Skrue for låsing av sideplater og låssplint for redningssett.
Håndtaksposisjoner: (a) Transport, (b) Arbeid, (c) Nedfiring, (d) Nødstopp, (e) Sikring.
Terminologi: bremsehånd, låseenden av tauet.
Hovedmaterialer: sideplater i aluminiumslegering, låskam og nødsperre i rustfritt stål, håndtak i nylon.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før du bruker produktet

Kontroller at den ikke har sprekker, bulker, er rustet…
- Kontroller låsekammen for slitasje. Dersom det har nådd slitasjemerket, må I'D kasseres (se tegning).
- Sjekk at den bevegelige sideplaten fungerer som den skal. Dersom den har bulker eller dersom den kan trekkes over bolten på låskammen, må produktet kasseres (se tegning).
- Kontroller låsekomponentene (låsesplint, låseskrue og bolt) og at fjæringene på låsekammen og låsesplinten fungerer som de skal. Kontroller at låsekammen har full bevegelighet.
- Kontroller at knappen for horisontal forflytning spretter tilbake etter at den trykkes inn (posisjon c).

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.
ADVARSEL: LIVSFARE. Ikke la andre elementer komme i veien slik at de hindrer produktet og dets komponenter i å fungere korrekt (låsekam, nødsperre...). Vær oppmerksom på fremmedelementer i I'D. Enhver hindring av produktets funksjonalitet vil hemme bremsekraften.
Tauet mellom tauklemmen og forankringspunktet må alltid holdes stramt for å redusere risikoen for et frittfall.

4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Utstyr som brukes sammen med I'D S må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

Tau

Bruk kun anbefalte diameter og typer av syntetiske tau. Bruk av annen type tau/ diameter endrer egenskapene til produktet, spesielt bremsemekanismen.
ADVARSEL: Enkelte tau kan være glatte og derfor redusere bremseeffekten. Eksempler på dette er nye tau, tynne tau, våte eller frosne tau, osv.

5. Slik fungerer produktet

Når tauet strammer seg ved belastning eller fall vil I'D belaste karabineren (1), og låskammen vil klemme på tauet (2) for å bremse det. Ved å holde i tauets låseende med bremsehånden, hjelper du til med å aktivere låskammen.

6. Slik kobler du til tauet

I'D S skal kobles til ethvert system med en låsbar karabiner.
Åpne den bevegelige sideplaten. Sett håndtaket i posisjon c for å åpne låskammen. Legg tauet i bremsen som anvist på bildet som er gravert på produktet. Lukk den bevegelige sideplaten og låssplinten på karabineren.
ADVARSEL: Den bevegelige sideplaten må være fullstendig lukket og tilkoblet karabineren.

6A. Dersom produktet er festet til selen

6B. Dersom produktet er festet til et forankringspunkt

Tilføy bremsekraft ved å la tauets låseende gå tilbake gjennom en ekstra karabiner.
Advarsel: Nødsperren kan stoppe et tau som er lagt feil vei, men den hindrer ikke alle mulige feil.

7. Funksjonstest

Før bruk må det kontrolleres at tauet ligger riktig i bremsen og at produktet fungerer som det skal. Utfør aldri en slik test uten ekstra sikring.

7A. Dersom produktet er festet til selen

Dra i tauet på forankringssiden for å blokkere det. Hvis tauet ikke bremses, kontroller at det ligger riktig vei i bremsen.
Belast produktet gradvis med håndtaket i posisjon c mens du holder i låseenden av tauet med den andre hånden. Hold i tauets låseende med én hånd. Dra jevnt i håndtaket med den andre hånden og la tauet gli.
- Nedfiring er mulig = tauet ligger riktig vei i bremsen.
- Nedfiring er ikke mulig = kontroller om tauet ligger riktig vei i bremsen.
Når håndtaket slippes, vil I'D bremse og låse tauet.
Advarsel: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet sklir, skal det kasseres.

7B. Dersom produktet er festet direkte til forankringspunktet

Dra hardt i tauet på belastningssiden: Tauet skal låses i nedfiringsbremsen og låsekammen skal rotere. Hvis tauet ikke bremses, kontroller at det ligger riktig vei i bremsen.
Advarsel: Dersom tauet er lagt feil vei i bremsen uten at det går tilbake gjennom en låsbar karabiner, vil ikke nødsperren fungere.
Advarsel: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet sklir, skal det kasseres.

8. EN 12841:2006 type C

Nedfiringsbremsen I'D S er godkjent i henhold til kravene i EN 12841:2006, og er et type C-produkt for nedfiring på tau. I'D S er en nedfiringsbrems som gjør det mulig for brukeren å kontrollere farten på nedfiringen og å stanse hvor som helst på tauet ved å slippe håndtaket fremover.
For å tilfredsstille kravene i EN 12841:2006 type C, skal det brukes semistatiske 10-11,5 mm-tau, type A (kjerne + strømpe) som er godkjente i henhold til kravene i EN 1891. (Merk: Under sertifisering ble testene utført med 150 kg masse med BEAL Antipodes og BEAL Ginkgo 10mm tau).

8A. Nedfiring

Én person

Dersom produktet er festet til selen (posisjon c): Kontroller nedfiringen ved å variere hvor stramt du holder låseenden av tauet. Trekk i håndtaket for nedfiring. Hold alltid en hånd på låseenden av tauet.
Slipp håndtaket for å stanse nedfiringen. I en eventuell nødsituasjon: Dersom håndtaket trekkes for langt (posisjon d), vil I'D bremse og låse tauet. For å fortsette nedfiringen, løft først håndtaket opp (posisjon c).

Lås for horisontal forflytning

I skrått terreng, eller med lette belastninger, vil nødstoppen lett aktiveres. Bruk låsen for horisontal forflytning for å gjøre nedfiringen jevnere.
- Bruk ikke denne knappen ved vertikal nedfiring.

8B. Posisjon under arbeid - sikret stans

Etter å ha stanset på ønsket sted og i riktig posisjon for vedvarende arbeid, lås bremsen på tauet ved å sette håndtaket i omvendt posisjon av nedfiringsposisjonen (posisjon b). Dersom I'D skal brukes til arbeidsposisjonering, må den settes i denne posisjonen.
Når håndtaket har stoppet i posisjon b (arbeid), må det ikke tvinges i noen retning. Håndtaket må ikke være i posisjon a (transport) når det er tau i bremsen. Dette kan ødelegge produktet, noe som kan hemme bremsekraften.
Når du vil låse opp systemet, hold godt på tauets låseende og sett håndtaket tilbake i nedfiringsposisjon.

Informasjon om EN 12841 standarden

ADVARSEL: I'D S må brukes sammen med en ekstra sikring av typen A (f.eks. en ASAP) på et eget sikringstau.

I'D S er ikke egnet til bruk i fallsikringssystem som er i henhold til kravene i EN 363.
Koble nedfiringsbremsen direkte til selen med et låsbart koblingsstykke som er godkjent i henhold til kravene i EN 362. Alt utstyr som brukes sammen med nedfiringsbremsen må være i overensstemmelse med gjeldende standarder.
Når du belaster arbeidstauet skal ikke sikringstauet ha noen belastning.
Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.

9. EN 341:1997 Klasse A Evakuering

Maksimum nedfiringshøyde: 200 m.
Normal arbeidsbelastning: 30–150 kg.

Nedfiring fra et forankringspunkt

Dersom produktet er festet til forankringspunktet, må låseenden av tauet gå tilbake gjennom en karabiner. Hold i låseenden av tauet og press håndtaket opp (posisjon c) for å starte nedfiringen.
Nedfiringen kontrolleres ved å variere hvor stramt du holder låseenden av tauet. Slipp håndtaket for å aktivere den selvlåsende funksjonen.
Dersom nedfiringsbremsens nødstopp-funksjon aktiveres under lett belastning, bruk låsen for horisontal forflytning.

Informasjon om EN 341 standarden

- Lag alltid en knute på tauenden.
- Beskytt lagret utstyr mot klimatiske forhold.
- Mist ikke kontrollen under nedfiring, og behold en fornuftig fart.
- Advarsel: Produktet kan bli varmt under nedfiring, noe som kan skade tauet.

Redningssett

10. Sikring: 100 kg

Advarsel: Dersom tauet er lagt feil vei i bremsen, vil ikke nødsperren fungere i denne posisjonen.
Dersom produktet er festet til forankringspunktet (posisjon e): Den som sikrer holder én hånd på låseenden av tauet og én på klatrerens ende av tauet. Ta inn tau regelmessig. Hold godt på låseenden av tauet for å stoppe et eventuelt fall. Nedfiring av den som klatrer gjøres på samme måte som beskrevet under Nedfiring fra et forankringspunkt. Bruk en låsbar karabiner.

11. Tilleggsinformasjon om ANSI standarder

- Maksimum nedfiringshøyde: 200 m.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukere av dette utstyret.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Inspeksjon av produktet må utføres i henhold til produsentens anbefalinger gitt i bruksanvisningen og produktets inspeksjonsskjema.
- Forankringspunkter som brukes under redning må tåle statiske belastninger på minimum 13,8 kN eller 5 ganger vekten som systemet utsettes for.
- Ved redning må forankringspunktene som brukes til fallsikring være godkjent i henhold til kravene i ANSI Z359.1.
- Under redning må tilkobling til forankringspunktene må utføres slik at systemet ikke beveger seg utilsiktet. Utfør en test på tilkoblingen før den utsettes for full belastning.
- I redningssammenheng, se ANSI Z359.4 og Z359.1
- Redningsplan: Du må ha en redningsplan og midlene til å raskt sette i gang redning dersom du kommer i vanskeligheter ved bruk at dette produktet.
- Advarsel: Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- Vær varsom når du jobber i nærheten av elektrisitet, bevegelige maskiner og skarpe slipende overflater, samt nær

kjemiske forbindelser eller svært høye/lave temperaturer.
- Energien i en nedfiring er tilsvarende produktet av nedfiringslengden, massen av personen og akselerasjonen av tyngdekraften.

12. Tilleggsinformasjon

- Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.
- Ved bruk av fallsikringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et fallsikringssystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.
ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukstekniker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.
Symboler:
A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/ reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbund. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) **- I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Víceúčelové zařízení.
Toto není zařízení pro jediný způsob použití.

Samoblokovací slaňovací a jistící brzda

Osobní ochranný prostředek (OOP).
Jmenovité zatížení: 150 kg.

Slaňovací zařízení pro práce s lanovým přístupem:

EN 12841 typ C - nastavovací zařízení lana.

Evakuace jedné a více osob:

EN 341:1997 typ A - slaňovací zařízení.

Jištění

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Třecí destička, (3) Čep, (4) Vačka, (5) Pojistka proti chybě (Anti Error), (6) Pevná bočnice, (7) Rukojeť, (8) Tlačítko pro horizontální pohyb, (9) Bezpečnostní západka, (10) Šroubek na zajištění bočnic a bezpečnostní západky pro záchranné sady.
Polohy rukojeti: (a) Přeprava, (b) Pracovní polohování, (c) Slaňování, (d) Nouzová brzda, (e) Jištění.
Názvosloví: brzdící ruka, volný konec lana.
Použité materiály: slitina hliníku (bočnice), nerezová ocel (vačka, pojistka anti-error), polyamid (rukojeť).

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou žádné praskliny, deformace, koroze, atd.
- Zkontrolujte opotřebení vačky; pokud je drážka opotřebená po celé ploše až k indikátoru opotřebení, přestaňte I'D používat (viz. nákres).
- Zkontrolujte pohyblivou bočnici, zda-li není zdeformovaná nebo příliš volná: pokud bočnice projde nad čepem vačky, přestaňte I'D používat (viz. nákres).
- Zkontrolujte zajišťovací prvky (bezpečnostní západku, zajišťovací šroubek, nosný hřídel) a funkci pružiny ve vačce, bezpečnostní západce a pojistce proti chybě anti-eror. Ověřte plnou pohyblivost vačky.
- Vyzkoušejte pružinu tlačítka, jestli po stlačení vrací tlačítko zpět (poloha c).

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.
POZOR - NEBEZPEČÍ SMRT: nedovolte, aby cokoli bránilo funkci prostředku nebo jeho části (vačka, pojistka proti chybě...). Pozor na cizí předměty v I'D. Jakékoliv omezení prostředku zruší jeho brzdící účinek.
Lano mezi nastavovacím zařízením lana a kotvícím bodem musí být vždy napnuté, aby se snížilo nebezpečí volného pádu.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost). Vybavení používané s vaším I'D S musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

Lana

Používejte pouze doporučené průměry a typy syntetických lan. Použití jiného průměru/typu

lana změní fungování zařízení, zejména jeho brzdicí účinnost. POZOR: některá lana mohou prokluzovat: nová lana, lana málého průměru, mokrá nebo namrzlá lana, atd.

5. Funkce

Při napnutí lana (zavěšení nebo pád) se I'D pootočí na karabině (1) a vačka sevře lano a zablokuje se na něm (2). Uchopením volného konce lana napomůže brzdicí ruka zablokování vačky.

6. Instalace na lano

I'D S připojte na karabinu s pojistkou zámku. Otevřete pohyblivou bočnici. Rukojeť otočte do polohy (c), abyste otevřeli vačku. Lano založte dle nákresů vyrytých na prostředku. Pohyblivou bočnici uzavřete (bezpečnostní západka) na spojku se zajištěným zámkem. POZOR: pohyblivá bočnice musí být správně zajištěna čepem vačky a připojovací spojkou.

6A. Umístění na postroji
6B. Umístění v kotvícím bodě

Volný konec lana musíte přesměrovat přídavnou karabinou, abyste dosáhli potřebného tření.
Upozornění: pojistka proti chybě anti-error sice zachytí opačně instalované lano, ale nezabrání všem případným chybám.

7. Zkouška funkčnosti

Před každým použitím ověřte správné založení lana a funkci brzdy. Při provádění zkoušky funkčnosti musíte vždy používat záložní zajišťovací systém.

7A. Umístění na postroji

Zatáhněte za ukotvený konec lana: lano se musí v brzdě zablokovat. Jestliže ne, zkontrolujte založení lana.
Postupně přeneste váhu do prostředku (lano napjaté, rukojeť v poloze c). Jednou rukou držte brzdicí konec lana a druhou zatáhněte za rukojeť, aby lano začalo prokluzovat:
- Slaňujete = lano je správně instalované.
- Slanění není možné = zkontrolujte instalaci lana (lano je zablokované pojistku proti chybě).
Při puštění rukojeti začne I'D brzdit a zablokuje lano.
Pozor: pokud již brzda přestane fungovat (prokluz lana), vyřaďte ji.

7B. Umístění v kotvícím bodě

Zatáhněte za zatížený konec lana: lano by se mělo v zařízení zablokovat. Jestliže ne, zkontrolujte založení lana.
Upozornění: pokud je lano instalováno opačně a bez přesměrování přes přídavnou karabinu, pojistka proti chybě nebude funkční.
Pozor: pokud již brzda přestane fungovat (prokluz lana), vyřaďte ji.

8. EN 12841:2006 typ C

I'D S dle EN 12841:2006 je nastavovací zařízení lana typu C používané ke slaňování na pracovním laně. I'D S je slaňovací brzda, která uživateli umožňuje ručně ovládat rychlost sestupu a uvolněním rukojeti zastavit na kterémkoliv místě lana.
Aby byly splněny požadavky normy EN 12841:2006 typ C, používejte nízkoprůtažná lana s opláštěným jádrem EN 1891 typ A o průměrech 10-11,5 mm.
(Pozn.: certifikační zkoušky byly prováděny se 150 kg zátěží na lanech BEAL Antipodes o průměru 10 mm a BEAL Ginkgo o průměru 10 mm).

8A. Slanění

Jedna osoba

Umístění na postroji (poloha c): slanění kontrolujete změnou stisku brzdicího konce lana rukou, slaňování zahájíte pozvolným zatažením za rukojeť. Vždy držte volný konec lana.
Pokud chcete zastavit, povolte rukojeť. V panické situaci: pokud je za rukojeť zataženo příliš (poloha d), prostředek začne brzdit a zablokuje se na laně. Chcete-li pokračovat ve slanění, otočte rukojeť vzhůru (poloha c).

Tlačítko pro horizontální pohyb

Na šikmé nebo vodorovné plošе, nebo při malém zatížení, se pojistka Anti error velmi lehce aktivuje. Aby byl váš sestup plynulejší, použijte tlačítko určené pro horizontální pohyb.
- Toto tlačítko nepoužívejte při vertikálním sestupu.

8B. Pracovní polohování - zajištěná brzda

Pokud chcete po zastavení na požadovaném pracovním místě přejít do pozice pracovního polohování s rukama volnýma pro práci, zajistěte prostředek otočením rukojeti opačným směrem než při slaňování (přepnuto do polohy b). Pro pracovní polohování musí být I'D vždy nastaveno v této poloze.
Pokud se rukojeť zastavila v poloze b (polohování), netlačte na ni. Rukojeť nesmí být v poloze a (přeprava) s lanem uvnitř. Hrozí nebezpečí poškození zařízení, které vyřadí jeho brzdicí funkci.
Systém odjistíte tak, že pevně uchopíte brzdicí konec lana a rukojeť posunete do polohy pro slaňování.

Informace k normě EN 12841

UPOZORNĚNÍ: I'D S musí být používána ve spojení se záložním zajišťovacím zařízením typu A (např. ASAP) na druhém „zajišťovacím laně".

Prostředek I'D S není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu dle EN 363.
Slaňovací a jistící brzdu připojte přímo k postroji pomocí karabiny s pojistkou dle EN 362. Jakékoliv vybavení používané s tímto prostředkem musí odpovídat současným normám.
Když jste zavěšeni na pracovním laně, ujistěte se, že zajišťovací lano není zatížené. Dynamické přetížení může poškodit zajišťovací lano.

9. EN 341 třída A (1997) Záchranné evakuace

Maximální délka slanění: 200 m.
Běžné pracovní zatížení: 30-150 kg.

Spouštění z kotvícího bodu

Prostředek je připojen do kotvícího bodu, volný konec lana musí být přesměrován přídavnou karabinou. Držte volný konec lana a rukojeť posuňte vzhůru (poloha c), lano začne prokluzovat. Brzdný účinek regulujete stiskem ruky na volném konci lana. Povolením rukojeti opět aktivujete samoblokující funkci I'D.
Pokud je prostředek málo zatížen a pojistka proti chybě se příliš lehce aktivuje, potom použijte tlačítko pro horizontální pohyb.

Informace k normě EN 341

- Vždy na konci lana uvažte uzel.
- Pomůcky zanechané na pracovním místě musí být chráněny před okolními vlivy.
- Nikdy neztrácejte kontrolu nad slaněním, slaňujte přiměřenou rychlostí.
- Upozornění: zařízení se může během slanění přehřát a poškodit lano.

Záchranná sada

10. Jištění: 100 kg

Upozornění: v případě chyby (opačná instalace lana) se v této poloze pojistka anti-error nebude aktivovat.
Umístění v kotvícím bodě (poloha e): jistící osoba drží brzdicí konec lana v jedné ruce a konec vedoucí k lezci v ruce druhé.
Pravidelně dobírá lano. Vždy držte volný konec lana bezpečně svřený. Při spouštění lezce je manipulace s prostředkem stejná jako se popisuje v kapitole Spouštění z kotvícího bodu (použijte přídavnou karabinu).

11. Informace k normě ANSI

- Maximální délka slanění: 200 m.
- Návod k použití musí být poskytnut uživateli tohoto produktu.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Revize zařízení musí být prováděny dle doporučení výrobce uvedeného v návodu k používání a v produktových listech pro revize produktu.
- Kotvící body používané pro záchranu musí být dostatečně pevné, aby udržely statické zatížení minimálně 13,8 kN nebo pětinásobek hmotnosti zatěžující systém.
- Při záchraně musí kotvící body používané pro zachycení pádu splňovat požadavky ANSI Z359.1.
- Připojení v kotvících bodech musí být provedeno způsobem, který zamezí jakémukoliv náhodnému pohybu systému v průběhu záchrany. Před plným zatížením systému proveďte zátěžový test připojení.
- Pro použití při záchraně si prostudujte ANSI Z359.4 a Z359.1.
- Záchranný plán: musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Pozor: jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- Buďte pozorní pokud pracujete v blízkosti zdroje elektrického proudu, pohybujících se strojů, nebo drsných, či ostrých povrchů, nebo v prostředí s výskytem chemikálií, nebo vysokých teplot.
- Energie slanění je úměrná délce slanění daného produktu, hmotnosti uživatele a gravitačnímu zrychlení.

12. Doplňkové informace

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku,

nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- POZOR, NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použít ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
Piktogramy:
A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Skladování/ transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- I. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Identifikační číslo individuální kontroly - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Przyrząd do wielu zastosowań.
Ten przyrząd nie służy tylko do jednego zastosowania.

Przyrząd zjazdowo-asekuracyjny z automatyczną blokadą

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).
Nominalne obciążenie 150 kg.

Dostęp linowy zjazdem:

EN 12841 urządzenie regulujące na linie typu C.

Ewakuacja jednej lub więcej osób:

EN 341:1997 przyrząd zjazdowy do ratownictwa, typ A.

Asekuracja lub autoasekuracja

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Prowadnica linu, (3) Oś obrotu okładki ruchomej, (4) Krzywka, (5) Język zabezpieczający w przypadku złego wpięcia przyrządu, (6) Okładka nieruchoma, (7) Rączka, (8) Przycisk do przemieszczania się w poziomie, (9) Zapadka na okładce, (10) Śruba do zablokowania okładek i zapadki (do zastosowania w zestawach ratunkowych). Pozycje rączki: (a) Transport, (b) Stabilizacja w pozycji roboczej, (c) Zjazd i asekuracja, (d) Blokada antypaniczna, (e) Asekuracja.
Terminologia: ręka hamująca, hamujący odcinek liny.
Materiały podstawowe: stop aluminium (okładki), stal nierdzewna (rolka, język zabezpieczający), poliamid (rączka).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

- Sprawdzić brak pęknięć, deformacji, korozji itd.
- Sprawdzić zużycie krzywki, jeżeli pojawia się wskaźnik zużycia, nie należy więcej używać tego I'D (patrz rysunek).
- Sprawdzić funkcjonowanie, zbadać okładkę ruchomą pod kątem deformacji: jeżeli okłada może przejść nad główką osi krzywki, nie należy więcej używać tego I'D (patrz rysunek).
- Sprawdzić elementy zamykające (zapadka, śruba blokująca, oś obrotu), działanie sprężyn zapadki, krzywki i języka zabezpieczającego przed złym wpięcie przyrządu. Sprawdzić całkowitą mobilność krzywki.
- Sprawdzić czy przycisk do przemieszczania się w poziomie „wraca" po naciśnięciu (pozycja c).

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.
UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI. Żaden zewnętrzny element nie może blokować przyrządu lub jego części, (krzywka, język zabezpieczający itd.). Uwaga obce przedmioty w I'D. Każda przeszkoda w działaniu przyrządu anuluje hamowanie. Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luźna (ograniczenie ryzyka upadku).

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Elementy wyposażenia używane z waszym I'D S muszą być zgodne z obowiązującym

normami (na przykład karabinki EN 362).

Liny

Przestrzegać zalecanych typów lin i ich średnic. Użycie innych typów/średnic lin powoduję zmianę skuteczności przyrządu, a w związku z tym skuteczności hamowania.
UWAGA: niektóre liny mogą być śliskie: liny nowe, o małych średnicach, zamoczone, zalodzone...

5. Zasada działania

Gdy lina się napręża (obciążenie lub upadek), korpus I'D obraca się na karabinku (1) i krzywka zakleszcza się, hamując linę (2). Trzymając linę od strony wolnego końca, wspomaga się pracę krzywki.

6. Zakładanie liny

Wpiąć I'D S karabinkiem z blokadą.
Otworzyć okładkę ruchomą. Ustawić rączkę w pozycji (c), by otworzyć krzywkę.
Założyć linę zgodnie z piktogramami wygrawerowanymi na przyrządzie.
Zatrzasnąć okładkę ruchomą (zapadka) na zablokowanym karabinku.
UWAGA: okładka ruchoma musi być dobrze zatrzaśnięta na osi krzywki i na karabinku.

6A. Przyrząd wpięty do uprzęży
6B. Przyrząd wpięty do stanowiska

Należy obowiązkowo zwiększyć hamowanie wpinając linę w dodatkowy karabinek.
Uwaga, język zabezpieczający w przypadku złego wpięcia przyrządu zakleszcza linę, ale nie eliminuje wszystkich możliwych błędów.

7. Test poprawnego działania

Przed każdym użyciem sprawdzić prawidłowe wpięcie do liny oraz działanie przyrządu.
Test ten należy zawsze wykonywać z autoasekuracją.

7A. Przyrząd wpięty do uprzęży

Pociągnąć za linę od strony stanowiska, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.
Obciążyć stopniowo przyrząd (lina napięta, rączka w pozycji c). Naciskać rączkę stopniowo, trzymając drugą ręką linę wychodzącą z przyrządu.
- Zjazd możliwy = lina prawidłowo przebiega w przyrządzie.
- Zjazd niemożliwy = sprawdzić przebieg liny w przyrządzie (lina zablokowana przez język zabezpieczający).
W momencie puszczenia rączki I'D hamuje, a następnie blokuje linę.
Uwaga, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkowania.

7B. Przyrząd wpięty do stanowiska

Pociągnąć za linę od strony ciężaru, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.
Uwaga: w przypadku gdy lina jest odwrotnie założona i wpięta w dodatkowy karabinek - język zabezpieczający nie zadziała.
Uwaga, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkowania.

8. EN 12841:2006 typ C

Przyrząd zjazdowy I'D S certyfikowany zgodnie z EN 12841: 2006 jest urządzeniem typu C, do regulacji na linie, przeznaczonym do zjazdu po linie roboczej.
I'D S jest urządzeniem hamującym na linie, umożliwiającym użytkownikowi kontrolę prędkości zjazdu oraz zatrzymanie się w dowolnym miejscu liny (przez puszczenie uchwytu).
Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ C, należy używać lin półstatycznych (rdzeń + oplot) EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 11,5 mm.
(Uwaga: podczas certyfikacji, testy z obciążeniem 150 kg, przeprowadzono z użyciem lin Antipodes BEAL 10 mm i Ginkgo BEAL).

8A. Zjazd

Jedna osoba

Przyrząd wpięty do uprzęży (pozycja rączki c). Prędkość zjazdu reguluje się zmieniając siłę uchwytu na linie wychodzącej z odblokowanego przyrządu. Zawsze trzymać wolny koniec liny.
Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki. W razie paniki, zbyt mocne naciśnięcie (pozycja d), powoduje zahamowanie przyrządu i zablokowanie go. Powtórne przesunięcie rączki (pozycja c) umożliwi dalszy zjazd.

Przycisk do przemieszczania się w poziomie

Na nachylonej powierzchni lub jeżeli przyrząd jest nieznacznie obciążony, blokada antypaniczna łatwo się uruchamia. Dla zwiększenie płynności zjazdu wcisnąć przycisk do przemieszczania się w poziomie.
- Nie wciskać przycisku do przemieszczania się w poziomie podczas zjazdu w pionie.

8B. Stabilizacja w pozycji roboczej - bezpieczne zatrzymanie

Po zatrzymaniu się w wybranym miejscu należy przesunąć rączkę przeciwnie i symetrycznie do pozycji zjazdowej i docisnąć do oporu (pozycja b). Chcąc pracować w zwisie, należy pozostawić I'D w tej pozycji (rączki).
Gdy rączka przesunie się do pozycji b (stabilizacja w pozycji roboczej), nie należy jej forsować. Uchwyt nie powinien być w pozycji a (transport), jeżeli w przyrządzie jest lina.
Istnieje ryzyko popsucia się przyrządu, które może anulować hamowanie.
W celu odblokowania należy chwycić linę wychodzącą z przyrządu, a drugą ręką przesunąć rączkę do pozycji zjazdowej.

Informacje normatywne EN 12841

UWAGA, przyrząd zjazdowy I'D S musi być używany razem z urządzeniem typu A do autoasekuracji na drugiej linie, nazywanej liną asekuracyjną (np. ASAP).

Przyrząd zjazdowy I'D S nie jest przeznaczony do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem zgodnym z normą EN 363.
Wpiąć przyrząd zjazdowy bezpośrednio w uprząż przy pomocy łącznika zakręcanego EN 362. Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem zaciskowym muszą być zgodne z obowiązującym normami.
Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę, by lina asekuracyjna nie była obciążona.
Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne.

9. EN 341 klasa A (1997) Ratownictwo ewakuacja

Maksymalna długość zjazdu: 200 m.
Normalne obciążenie robocze: 30-150 kg.

Opuszczanie ze stanowiska

Przyrząd wpięty w stanowisko. Dla zwiększenia hamowania zawsze stosować dodatkowy karabinek. Jedną ręką odblokować przyrząd, przesuwając rączkę do góry (pozycja c). Zjazd jest regulowany słabszym lub mocniejszym uchwytem na wolnym końcu liny. Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki.
Gdy przyrząd jest nieznacznie obciążony i blokada antypaniczna uruchamia się zbyt łatwo - należy wcisnąć przycisk do przemieszczania się w poziomie.

Informacje normatywne EN 341

- Zawsze wiązać węzeł na końcu liny.
- Chronić sprzęt zamocowany na stałe przed warunkami pogodowymi.
- Kontrolować zjazd, utrzymywać rozsądną prędkość.
- Uwaga, podczas zjazdu przyrząd może się rozgrzać i uszkodzić linę.

Zestaw do ratownictwa

10. Autoasekuracja: 100 kg

Uwaga! W przypadku złego wpięcia przyrządu język zabezpieczający nie będzie działać.
Przyrząd wpięty w stanowisko (pozycja e). Jedną ręką trzymać linę wychodzącą z przyrządu, drugą ręką linę biegnącą do asekurowanego. Linę wybierać regularnie.
Chcąc zatrzymać upadek należy mocno trzymać wolny koniec liny. Dla opuszczania - obsługa przyrządu podobna do tej z opisu: Opuszczanie ze stanowiska.

11. Informacje normatywne ANSI

- Maksymalna długość zjazdu: 200 m.
- Użytkownikowi muszą zostać dostarczone instrukcje użytkowania.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Kontrola produktu musi być przeprowadzona zgodnie z zalecaniami producenta znajdującymi się w instrukcji i karcie kontroli produktu.
- Punkty stanowiskowe zastosowane do ratownictwa muszą być wystarczająco mocne, by wytrzymać statyczne obciążenie przynajmniej 13,8 kN lub 5-krotność obciążenia systemu.
- Dla celów ratowniczych punkty stanowiskowe w zastosowaniu przeciwupadkowym muszą być zgodne z wymaganiami ANSI Z359.1.
- Połączenia z punktami stanowiskowymi muszą zostać wykonane w taki sposób, by unikać wszelkich niekorzystnych ruchów systemu podczas akcji ratowniczej. Należy wykonać test obciążenia połączenia zanim podwiesi się cały ciężar.
- Dla celów ratownictwa, należy odnieść się do norm ANSI Z359.4 i Z359.1.
- Plan ratowniczy: należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Uwaga! Niebezpieczeństwo! Podczas

używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- Należy zachować szczególną ostrożność pracując w pobliżu urządzeń będących pod napięciem, ruchomego wyposażenia, powierzchni niszczących lub tnących.
- Energia zjazdu jest równa wysokości zjazdu pomnożonej przez ciężar osoby i grawitację.

12. Dodatkowe informacje

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- I. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące oechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE" - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Tydzień produkcji - i. Numer partii - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Večfunkcijska priprava.
To ni priprava za enkratno uporabo.

Samozavorna vrvna zavora/ pripomoček za varovanje

Osebna varovalna oprema (OVO).
Nazivna obremenitev: 150 kg.

Spust po vrvi:

EN 12841 tip C pripomoček za namestitev na vrv.

Reševanje ene ali več oseb:

EN 341:1997 tip A vrvna zavora za reševanje.

Varovanje

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) premična stranica, (2) površina za trenje, (3) zakovica, (4) čeljust, (5) lovilna čeljust proti napakam, (6) nepremična stranica, (7) ročica, (8) gumb za vodoravno premikanje, (9) varnostna vratica, (10) vijak za zapiranje stranic in varnostnih vratic za reševalni set
Položaji ročice: (a) transport, (b) namestitev pri delu, (c) spust, (d) zaviranje v paniki, (e) varovanje
Izrazoslovje: roka, s katero zavirate (zavirajoča roka); konec vrvi, s katerim zavirate.
Glavni materiali: aluminijeva zlitina (stranici), nerjaveče jeklo (čeljust, lovilna čeljust proti napakam), poliamid (ročica).

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni nikakršnih razpok, deformacije, korozije...
- Preverite čeljust za obrabo; ko je utor čeljusti izrabljen do indikatorja obrabe (glej sliko), priprave I'D ne uporabljajte več.
- Na premični stranici preverite deformacije ali če se ta prekomerno premika: v primeru, da stranico lahko premaknete čez os čeljusti, prenehajte z uporabo priprave I'D (glej sliko).
- Preverite varnostne komponente (varnostna vratica, zaporni vijak, os) in delovanje vzmeti v čeljusti, varnostnih vratic ah in lovilni čeljusti proti napakam. Prepričajte se, da je čeljust popolnoma mobilna.
- Preverite, da se gumb za vodoravno

napredovanje po uporabi vrne nazaj na prvotno mesto (položaj c).

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.
POZOR - SMRTNO NEVARNO: ne dovolite, da bi karkoli motilo delovanje pripomočka ali njenih delov (čeljusti, ročice). Bodite pozorni na tujke v pripravi I'D. Kakršen koli pritisk na pripravo prepreči zavorno funkcijo.
Da bi zmanjšali možnost prostega padca, mora biti vrv med regulatorjem podaljška in sidriščem vedno napeta.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Oprema, ki jo uporabljate z vašim I'D S, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).

Vrvi

Uporabljajte le priporočene premere in tipe sintetičnih vrvi. Uporaba katerega koli drugega premera/tip vrvi spremeni delovanje priprave, zlasti učinek zaviranja.
OPOZORILO: določene vrvi so lahko spolzke: nove vrvi, vrvi majhnega premera, mokre ali pomrznjene vrvi...

5. Način delovanja

Ko postane vrv napeta (visenje ali padec), se I'D zavrti okoli vponke (1) in čeljust stisne in ustavi vrv (2). Z držanjem konca vrvi, s katerim zavirate, z zavirajočo roko pomagate čeljusti, da zagrabi.

6. Namestitev vrvi

Povežite I'D S z vponko z varnostno matico. Odprite premično stranico. Ročico postavite v položaj (c), da odprete čeljust. Vpeljite vrv, kot prikazuje gravura na pripomočku. Zaprite premično stranico (varnostna zapora) s privito vponko.
OPOZORILO: premična stranica mora biti pravilno nameščena na os čeljusti in na vponko.

6A. Priprava na pasu
6B. Pripomoček na sidrišču

Za dodatno trenje morate vrv, s katero zavirate, speljati skozi vponko.
Opozorilo: lovilna čeljust proti napakam lahko zgrabi vrv, ki je narobe nameščena, ne more pa preprečiti vseh možnih napak.

7. Test delovanja

Pred vsako uporabo preverite, da je vrv pravilno vpeljana in da priprava pravilno deluje. Ob izvajanju testa morate biti vedno dodatno varovani.

7A. Priprava na pasu

Potegnite za vrv, ki je vpeta v sidrišče: vrv se mora v pripravi zagoziti. V nasprotnem primeru preverite, če je vrv pravilno vpeljana. Postopoma prenesite svojo težo na pripomoček (napeta vrv, ročica v položaju c). Z eno roko držite vrv, s katero zavirate, z drugo pa počasi potegnite za ročico; tako omogočite da vrv drsi.
- Spust je mogoč = vrv je pravilno vpeljana.
- Spust ni mogoč = preverite namestitev vrvi (vrv blokirana z lovilno čeljustjo proti napakam).

Ko spustite ročico, I'D zavira, nato blokira vrv. Opozorilo: če vaša priprava še vedno ne deluje (vrv drsi), jo umaknite iz uporabe.

7B. Priprava v nosilnem pritrdišču

Potegnite za obremenjen konec vrvi; priprava mora blokirati vrv. V nasprotnem primeru preverite, če je vrv pravilno vpeljana.
Opozorilo: če je vrv narobe vstavljena in ni speljana skozi vponko za zaviranje, lovilna čeljust proti napakam ne bo delovala.
Opozorilo: če vaša priprava še vedno ne deluje (vrv drsi), jo umaknite iz uporabe.

8. EN 12841:2006 tip C

EN 12841:2006 I'D S vrvna zavora je pripomoček tipa C za zamestitev na vrv, ki se uporablja za spuščanje po delovni vrvi. I'D S je priprava za zaviranje za vrv, ki omogoča, da uporabnik ročno uravnava hitrost spusta in se zaustavi kjer koli na vrvi tako, da spusti ročico.
Ustreza zahtevam po preskusu tipa EN 12841:2006 tip C standard, uporabljajte 10-11,5 mm EN 1891 tip A polstatične vrvi (jedro + plašč).
(Opomba: preskušanje za certificiranje je bilo izvedeno z bremenom 150 kg na BEAL Antipodes in 10 mm BEAL Ginko vrveh).

8A. Spust

Ena oseba

Pripomoček je vpet v pas (položaj c): zaviranje pri spustu nadzorujete z oprijemom konca vrvi, s katerim zavirate. Za spust počasi potegnite za ročico. Vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.
Spustite ročico, da ustavite spust. V primeru panike: če preveč potegnete za ročico (položaj d), pripomoček zavira, nato zablokira vrv. Za nadaljevanje spusta najprej premaknite ročico navzgor (položaj c).

Gumb za vodoravno premikanje

Na strmem terenu ali z lažjimi bremeni se zavora v paniki hitro aktivira. Da bi bil vaš spust bolj tekoč, uporabite gumb za vodoravno premikanje.
- Gumba za vodoravno premikanje ne uporabljajte med navpičnim spustom.

8B. Namestitev za delo - varovana zaustavitev

Ko se ustavite na želeni lokaciji in preden se namestite v položaj za delo s prostimi rokami, zaklenite pripravo na vrv tako, da premaknete ročico v nasprotno smer kot pri spustu (obrnjeno v položaj b). Za namestitev pri delu mora biti I'D v tem položaju.
Ko se ročica ustavi v položaju b (pozicioniranje), je ne pritiskajte na silo. Ročica ne sme biti v položaju a (transport) z vrvjo v pripravi. Obstaja nevarnost, da poškodujete pripravo, kar lahko izniči funkcijo zaviranja.
Sistem odklenete tako, da čvrsto držite konec vrvi, s katerim zavirate in premaknite ročico v položaj za spust.

Informacije o EN 12841 standardu

OPOZORILO: I'D S zavoro morate uporabljati z varovalno pripravo tipa A (npr. z ASAPOM), nameščeno na drugi vrvi, imenovani "varovalna vrv".

I'D S pripomoček za spuščanje ni primerna za uporabo v EN 363 sistemu za ustavljanje padca.
Vašo vrvno zavoro pritrdite direktno na pas; pri tem uporabite EN 362 vponko z varnostno matico. Vsa oprema, ki jo uporabljate z vašo vrvno zavoro mora biti v skladu z veljavnimi standardi.
Ko ste na delovni vrvi pod obremenitvijo, poskrbite, da varovalna vrv ni obremenjena. Dinamična preobremenitev lahko poškoduje varovalno vrv.

9. EN 341 class A (1997) Reševanje

Največja višina spusta: 200 m.
Običajna delovna obremenitev: 30-150 kg.

Spuščanje z nosilnega pritrdišča

Pripomoček v nosilnem pritrdišču: vrv, s katero zavirate, mora biti speljana skozi vponko. Držite prosti konec vrvi in premaknite ročico navzgor (položaj c), da omogočite vrvi, da teče. Zaviranje nadzorujete s preprijemanjem konca vrvi, s katerim zavirate. Spustite ročico, da aktivirate samozavorno funkcijo.
Ko je pripomoček rahlo obremenjen in če se zavora v paniki prehitro aktivira, uporabite gumb za vodoravno premikanje.

Informacije o EN 341 standardu

- Na koncu vrvi vedno naredite vozel.
- Oprema, ki jo puščate na licu mestu, mora biti zaščitena pred zunanjimi vplivi.
- Med spuston ne izgubite nadzora; spuščajte se z zmerno hitrostjo.
- Opozorilo: priprava se lahko med spustom pregreje in poškoduje vrv.

Komplet za reševanje

10. Varovanje: 100 kg

Opozorilo: v primeru napake (vrv je nepravilno vstavljena), zagozda proti napakam v tem položaju ne bo delovala.
Priprava v nosilnem pritrdišču (položaj e), varujoči z eno roko drži konec vrvi, s katero zavira, z drugo roko pa drugi konec. Tekoče podajajte vrv. Padec zaustavite tako, da čvrsto zgrabite konec vrvi, s katerim zavirate. Da spustite plezalca, je upravljanje s pripomočkom podobno kot v opisu, ki ga najdete pod Spuščanje z nosilnega pritrdišča (uporabite vponko za zaviranje).

11. ANSI informacije o standardih

- Največja višina spusta: 200 m.
- Uporabniku te opreme je treba zagotoviti Navodila za uporabo.
- Upoštevati morate navodila za opboro vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Pregled izdelka je treba opraviti v skladu s priporočili proizvajalca, navedenih v Navodilih za uporabo in v obrazcu za preverjanje izdelka.
- Sidrišča, ki se uporabljajo za reševanje, morajo biti dovolj močna, da zdržijo statično obremenitev najmanj 13,8 kN ali 5-kratno obremenitev dano na sistem.
- Pri reševanju morajo sidrišča, ki so namenjena za ustavljanje padcev, zadoščati zahtevam po ANSI Z359.1.
- Povezave do sidrišč morajo biti narejene na način, ki preprečuje kakršno koli nenamerno premikanje sistema med reševanjem. Pred uporabo popolne obremenitve izvedite test obremenitev na povezavo.
- V okviru reševanja glejte ANSI Z359.4 in Z359.1.
- Načrt reševanja: imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Opozorilo: pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- Bodite pazljivi pri delu v bližini virov električne energije, premikajočih strojev, grobih oz. ostrih površin ali v okolju, kjer je nevarnost kemikalij ali ekstremnih temperatur.
- Energija spusta je enaka produktu dolžine spusta, mase osebe in pospeška gravitacije.

12. Dodatne informacije

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdilčke sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Da zmanjšate tveganje in višino padca, zagotovite pravilno postavitev sidrišča.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- POZOR - NEVARNO: poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi spremenb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Többféle célra használható eszköz.
Nem egyféle felhasználási területre szánt eszköz.

Önfékező ereszkedő- és biztosítóeszköz

Egyéni védőfelszerelés.
Névleges terhelhetőség 150 kg.

Ereszkedőeszköz kötélen való közlekedésre:

EN 12841 szabvány C típusának megfelelő biztosítóeszköz.

Egy vagy több személy mentésére:

EN 341:1997 szabványnak megfelelő, mentésre használható A típusú ereszkedőeszköz.

Biztosító- és önbiztosítóeszköz

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Fékpofa, (3) Nyitótengely, (4) Blokkolókerék, (5) Fogazott nyelv, (6) Fix oldalrész, (7) Kar, (8) Nyomógomb vízszintes közlekedéshez, (9) Biztonsági nyelv, (10) Az oldalrész és a mentőszett nyelvének zárógyűrűje.
A kar lehetséges pozíciói: (a) Szállítás, (b) Munkahelyzet pozicionálása, (c) Ereszkedés, (d) Antipánik, (e) Biztosítás.
Terminológia: fékezőoldali kéz, fékezőoldali kötélszál
Alapanyagok: alumíniumötvözet (oldalrészek), rozsdamentes acél (blokkolókerék, fogazott nyelv), poliamid (kar).

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett ellenőrzési folyamatokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

- Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrózió jelei stb.
- Ellenőrizze, hogy a blokkolókerék nincs-e nagyon elhasználódva. Ha a vájat a jelzésig elkopott, ne használja tovább az I'D-t (lásd az ábrát).
- Ellenőrizze a mobil oldalrész játékát és deformációját: ha az oldalrész át tud menni a blokkolókerék tengelyének feje fölött, ne használja tovább az I'D-t (lásd az ábrát).
- Ellenőrizze a zárórendszer elemeit

(biztonsági nyelv, zárógyűrű, nyitás tengelye) és a szorítónyelv rugóinak, a biztonsági nyelvnek valamint a fogazott nyelvnek a működőképességét.
Ellenőrizze a szorítónyelv mozgásképességét.
- Ellenőrizze a vízszintes közlekedéshez használt nyomógombot, hogy benyomás után visszatér-e eredeti helyzetébe (C állásba).

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.
VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: az eszközt vagy annak elemeit (blokkolókerék, fogazott nyelv stb.) semmilyen külső tárgy ne akadályozza a működésben. Ügyeljen arra, hogy az I'D működését idegen test ne zavarja. Az eszköz bármilyen akadályoztatása gátolhatja a fékezést.
A kötél a kötéltechnikai eszköz és a kikötési pont között mindig legyen feszes, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
Az I'D S-sel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványnak stb.).

Kötelek

Az eszközhöz csak az előírt átmérőjű és típusú kötelet használjon. Ettől eltérő átmérőjű és/vagy típusú kötél használata módosíthatja az eszköz jellemzőit és ezzel együtt a fékezés hatékonyságát.
VIGYÁZAT, bizonyos (új, kis átmérőjű, nedves, jeges stb.) kötéleken az eszköz megcsúszhat.

5. Működési elv

Miközben a kötél nyúlik (belelógás vagy esés), az I'D teste ráterhel a karabinerre (1) és a blokkolókerék rászorul a kötélre, hogy lefékezze a zuhanást (2). A kötél fékezőoldali szálát tartó kezével segíti a blokkolókerék működését.

6. Kötélre helyezés

Akasszon zárható karabinert az I'D S-be.
Nyissa ki a mobil oldalrészt. Forgassa a kart (c) állásba és nyissa a blokkolókereket.
Helyezze a kötelet az eszközbe a gravírozott ábráknak megfelelően. Ügyeljen a helyes irányok betartására. Zárja a nyitható oldalrészt (biztonsági nyelv) a lezárt nyelvű karabineren.
FIGYELEM, a mobil oldalrésznek megfelelően kell záródnia a blokkolókerék tengelyén és a karabineren.

6A. Az eszköz csatlakoztatása a beülőhöz
6B. Az eszköz csatlakoztatása a kikötési ponthoz

A fékerő növelése érdekében a fékezőoldali kötél beakasztása fékezőkarabinerbe mindig kötelező.
Figyelem, a fogazott nyelv nem zárja ki a kötél fordítva történő behelyezését az eszközbe,de megakadályozza az ebből adódó baleseteket.

7. A működőképesség ellenőrzése

Minden használatbavétel előtt ellenőrizze a kötél behelyezését az eszközbe és az eszköz kifogástalan működését. Ezt a tesztet mindig önbiztosítás mellett kell végezni.

7A. Az eszköz csatlakoztatása a beülőhöz

Húzza meg a kötelet a kikötési pont felőli oldalon. Az eszköznek le kell blokkolnia. Ellenkező esetben ellenőrizze a kötél helyes behelyezését.
Fokozatosan terheljen bele az eszközbe (feszes kötél mellett, a kar a c állásban). Egyik kezével tartsa a fékezőoldali (szabad) kötélszálat erősen, másik kezével pedig lassan húzza meg a kart, és engedje át a kötelet az eszközön:
- Ereszkedés lehetséges = a kötél a helyes irányban van behelyezve.
- Ereszkedés nem lehetséges = ellenőrizze a kötél behelyezését (a kötelet a fogazott nyelv blokkolja).
Ha elengedi a kart, az I'D fékez, és blokkolja a kötelet.
Vigyázat, ha azt tapasztalja, hogy az eszköz nem mindig működik megfelelően (megcsúszik a kötélen), selejtezze le.

7B. Eszköz a kikötési ponthoz csatlakoztatva

Húzza meg a kötelet a terhelés felőli oldalon. Az eszköznek le kell blokkolnia. Ellenkező esetben ellenőrizze a kötél helyes behelyezését.
Figyelem, ha a kötél fordítva van befűzve, de nincs átvezetve egy fordítókarabineren, a fogazott nyelv nem működik.
Vigyázat, ha azt tapasztalja, hogy az eszköz nem mindig működik megfelelően (megcsúszik a kötélen), selejtezze le.

8. EN 12841:2006 C típus

Az I'D S az EN 12841:2006 szabványnak megfelelő, kötélre szánt, C típusú kötéltechnikai ereszkedőeszköz a munkakötélen való lefelé haladásra. Az I'D S egy kötélre szánt fékezőeszköz, melynek segítségével a felhasználó manuálisan szabályozhatja az ereszkedés sebességét. A kar elengedése lehetővé teszi a megállást a kötél bármely pontján.
Az EN 12841:2006 szabvány C típus a körszövött, félstatikus, EN 1891 A típusnak megfelelő, 10 - 11,5 mm átmérőjű körszövött (köpeny + mag felépítésű) kötél használatát írja elő.
(Megjegyzés: a bevizsgálás 150 kg tömegű testtel, BEAL Antipodes 10 mm és BEAL Ginkgo kötéllel történt.)

8A. Ereszkedés

Egy személy

Az eszköz a beülőhöz csatlakoztatva (c állás): az ereszkedés sebességét a szabad kötélszál erősebb vagy gyengébb szorításával szabályozhatja. Ereszkedéshez a kart folyamatosan húzni kell. A fékezőoldali (szabad) kötélszálat mindig szilárdan kézben kell tartani.
A megállás a kar egyszerű elengedésével történik. Pánikhelyzet: ha a felhasználó a kart túlságosan meghúzza (d állás), az eszköz fékez, majd leblokkol a kötélen. Az ereszkedés folytatásához a kart először fel kell húzni (c állásba).

Nyomógomb vízszintes közlekedéshez

Ferde felületen való közlekedésnél vagy amikor az eszközt a felhasználó nem terheli teljesen, az anti-pánik funkció könnyen működésbe léphet. Ilyenkor a kar végén található gomb nyomva tartásával biztosítható a folyamatos közlekedés.
- Függőleges ereszkedésnél a vízszintes közlekedésre szolgáló gombot használni tilos.

8B. Munkahelyzet pozicionálása - biztonságos megállás

A kívánt helyen történő megállást követően a kart az ereszkedéssel ellentétes irányban (b állásig) eltolva az eszköz a kötélen fixálható, így a felhasználó mindkét keze szabaddá válik a munkavégzéshez. Az eszközben lógva végzett tevékenységekhez az I'D karjának mindig ebben az állásban kell lennie.
Amíg a kar b állásban van rögzítve, ne erőltesse. Ha kötél van az eszközben, a kar ne legyen a állásban (tárolóállásban). Az eszköz károsodhat és a fékező funkció nem működhet.
A blokkolás oldásához tartsa szorosan a szabad kötélszálat, és húzza át a kart ereszkedő pozícióba.

Információk az EN 12841 szabvánnyal kapcsolatban

FIGYELEM: az I'D S ereszkedőeszköz használata során mindig kötelező egy A típusú kötéltechnikai eszköz (pl. kötélre szánt ASAP mobil zuhanásgátló) egyidejű használata is egy második, ún. biztosító kötélszálon.

Az I'D S ereszkedőeszköz nem használható EN 363 szabványnak megfelelő zuhanást megtartó rendszer elemeként.
Az ereszkedőeszközt közvetlenül kell csatlakoztatni a beülőhöz, EN 362 szabványnak megfelelő, zárható összekötőelemmel. Az ereszkedőeszközzel együtt használt felszerelésnek meg kell felelnie a hatályos jogszabályoknak.
Miközben a munkaállványzatot vagy -kötelet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.
A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.

9. EN 341 A osztály (1997) Mentőfelszerelés

Az ereszkedés maximális magassága: 200 m.
Normál munkaterhelés: 30-150 kg.

Ereszték kikötési pontból

Eszköz csatlakoztatása a kikötési ponthoz: a fékezőoldali (lefelé lógó) kötélszálat át kell vezetni egy fordítókarabineren. Fogja meg erősen a szabad kötélszálat és a kötél tehermentesítéséhez tolja a kart felfelé (c állásba). Az ereszték sebességének szabályozása a szabad kötélszál erősebb vagy gyengébb kézbentartásával történik. A megállítás a kar egyszerű elengedésével történik.
Ha az eszközt nem éri nagy terhelés és az anti-pánik funkció túl könnyen működésbe lép, használja a vízszintes közlekedést megkönnyítő gombot.

Információk az EN 341 szabvánnyal kapcsolatban

- A kötél végére mindig kössön csomót.
- Gondoskodjon a véglegesen telepített eszközök megfelelő védelméről az időjárás

viszontagságaival szemben.
- Kontrollálja az ereszkedést, ne engedje túlgyorsulni az eszközt.
- Figyelem, ereszkedés közben az eszköz felmelegedhet és károsíthatja a kötelet.

Mentőszett

10. Önbiztosítás: 100 kg

Figyelem, a kötél téves (fordított) behelyezése esetén ebben a helyzetben a fogazott nyelv nem fog működni.
Eszköz a kikötési ponthoz csatlakoztatva (e állás): a biztosító kézben tartja a szabad kötélszálat, másik kezével pedig a másodmászó kötelét. Rendszeresen húzza be a kötelet. Esés megtartásához tartsa szilárdan kézben a szabad kötélszálat. Leereszténhez járjon el az Ereszték kikötési pontból c. bekezdésben leírtak szerint (használjon fordítókarabinert).

11. Kiegészítő ANSI információk

- Az ereszkedés maximális magassága: 200 m.
- A felhasználónak rendelkeznie kell a termék használati utasításával.
- Használat során a rendszer valamennyi eleménk használati utasítását be kell tartani.
- Az eszköz felülvizsgálatát a gyártó használati utasításában foglalt ajánlásai alapján kell végezni és a vizsgálat eredményét a nyilvántartólapon kell rögzíteni.
- A mentéshez használt kikötési pontoknak elég erősnek kell lenniük, hogy 3,8 kN statikus terhelést vagy a rendszer terhelésének ötszörösét megtartsák.
- A mentéshez használt kikötési pontoknak, melyek esés megtartására szolgálnak, meg kell felelniük az ANSI Z359.1 előírásainak.
- A kikötési ponthoz való csatlakoztatást úgy kell megoldani, hogy a mentés során a rendszer bármilyen véletlen elmozdulását elkerüljék. A csatlakoztatás teljes terhelése előtt végezzen feszítőpróbát kisebb súllyal.
- Mentés során tartsa be az ANSI Z359.4 és Z359.1 előírásait.
- Mentési terv: Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- Vigyázat: többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- Áramforrás, működő berendezések vagy dörzsölő vagy éles felületek közelében végzett munkáknál legyen körültekintő.
- Az ereszkedés eszközt érő energiája az ereszkedés hosszának, a felhasználó testsúlyának valamint a gravitációnak a szorzata.

12. Kiegészítő információk

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstert, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás országának nyelvén.
- Gondoskodjon a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:
A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/ javítások (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE tipustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szériaszám - i. Egyedi azonosítókód. - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования.
Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Многофункциональное устройство.
Данное устройство предназначено для использования в более чем одной функции.

Самоблокирующееся спусковое и страховочное устройство

Средство индивидуальной защиты (СИЗ).
Номинальная нагрузка: 150 кг.

Спуск к месту работ с помощью веревки:

EN 12841 тип C, устройство для работы на веревке.

Эвакуация одного или нескольких человек:

EN 341:1997 тип A, спусковое устройство для спасательных работ.

Страховка или дополнительная страховка

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.
Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная боковая пластина, (2) Фрикционная пластина, (3) Шарнир, (4) Эксцентрик, (5) Стопор – защита от ошибки, (6) Неподвижная боковая пластина, (7) Рукоятка, (8) Кнопка горизонтального передвижения, (9) Защелка безопасности, (10) Муфта для блокировки боковых пластин и защелка безопасности для спасательного снаряжения.
Положения рукоятки: (a) Транспортировка, (b) Позиционирование на рабочем месте, (c) Спуск, (d) Анти-паник, (e) Страховка.
Терминология: тормозящая рука, тормозной конец веревки.
Основные материалы: алюминиевый сплав (боковые пластины), нержавеющая сталь (эксцентрик, стопор – защита от ошибки), полиамид (рукоятка).

3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего оборудования. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, которая должна содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

- Убедитесь в отсутствии каких-либо трещин, деформаций, следов коррозии и т.д.
- Убедитесь, что эксцентрик не изношен; прекратите использование I'D, если желобок кулачка протерт до индикатора износа (см. рисунок).
- Убедитесь в отсутствии люфта и деформаций подвижной боковой пластины: если подвижная боковая пластина проходит поверх оси эксцентрика, устройство I'D необходимо изъять из эксплуатации (см. схему).
- Проверьте блокирующие элементы (защелка безопасности, муфта, шпиндель), работу пружин в кулачке и защелке безопасности, а также работу предохранительной защелки. Убедитесь в том, что кулачок свободно двигается.
- Убедитесь в том, что кнопка горизонтального передвижения возвращается на место после нажатия (положение c).

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.
ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ: не допускайте никаких помех работе устройства или его компонентов (эксцентрика, рукоятки). Не допускайте попадания посторонних предметов в I'D. Любое внешнее воздействие на устройство сводит на нет торможение веревки.
Для снижения риска падения следите за тем, чтобы веревка, расположенная между устройством и точкой анкерного крепления, была всегда натянута.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Снаряжение, которое вы используете с вашим I'D S, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины EN 362).

Веревки

Используйте рекомендуемые диаметры и типы синтетических веревок.
Использование веревок другого типа или диаметра влияет на функциональные характеристики устройства, и в том числе на эффективность торможения.
ВНИМАНИЕ: некоторые веревки могут проскальзывать: новые, малого диаметра, мокрые или обледеневшие и т.д.

5. Принцип работы

Когда веревка натягивается (зависание или падение), I'D поворачивается вокруг карабина (1), а эксцентрик зажимает веревку, создавая тормозное усилие (2). Держась за тормозной конец веревки, вы помогаете эксцентрику сработать.

6. Установка на веревку

Присоедините I'D S с помощью карабина с муфтой.
Откройте подвижную боковую пластину. Переведите рукоятку в положение (c), чтобы разблокировать эксцентрик. Вставьте веревку так, как показано на рисунках, расположенных на боковой пластине и эксцентрике. Закройте подвижную боковую пластинку (защелку безопасности) на замутованном карабине.
ВНИМАНИЕ: подвижная боковая пластина должна быть правильно закреплена на оси эксцентрика и на карабине.

6A. Устройство на страховочной привязи
6B. Устройство на точке анкерного крепления

Вы должны увеличить трение, пропустив тормозной конец веревки через карабин.
Внимание: стопор позволяет заблокировать веревку, даже если она установлена в неверном направлении, но он не исправляет все возможные ошибки.

7. Функциональная проверка

Перед каждым использованием необходимо проверять, что веревка установлена корректно и что устройство работает правильно. При проведении этой проверки всегда используйте дополнительную страховочную систему.

7A. Устройство на страховочной привязи

Потяните за конец веревки со стороны точки анкерного крепления: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь, что веревка установлена правильно.
Медленно перенесите вес своего тела, нагрузив устройство (веревка натянута, рукоятка в положении c). Держа одной рукой тормозной конец веревки, осторожно поверните рукоятку другой рукой, давая веревке скользить:
- Спуск возможен = веревка установлена правильно.
- Спуск невозможен = проверьте, как установлена веревка (веревка зажата стопором).

Когда вы отпускаете рукоятку, I'D тормозит и заклинивает веревку.
Внимание: если устройство не срабатывает (веревка проскальзывает), его необходимо изъять из использования.

7B. Устройство на точке анкерного крепления

Потяните за нагружаемый конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь, что веревка установлена правильно.
Внимание: если веревка установлена в неверном направлении и не проходит через тормозной карабин, то стопор не сработает.
Внимание: если устройство не срабатывает (веревка проскальзывает), его необходимо изъять из использования.

8. EN 12841:2006 тип C

I'D S является спусковым устройством, отвечающим стандарту EN 12841:2006 тип C и предназначенным для спуска по рабочей (основной) веревке. I'D S является тормозным веревочным устройством, которое позволяет пользователю контролировать скорость спуска с помощью рук и останавливаться в любом месте вдоль всей длины веревки, для чего достаточно просто отпустить рукоятку.
Для выполнения требований стандарта EN 12841:2006 тип C используйте полустатические веревки (сердцевина + оплетка) диаметром 10–11,5 мм, отвечающие стандарту EN 1891 тип A.
(Примечание: сертификационные тесты были проведены с грузом в 150 кг на веревках BEAL Antipodes 10 мм и BEAL Ginkgo.)

8A. Спуск

Один человек

Устройство на страховочной привязи (положение c): вы управляете спуском, изменяя силу хвата на тормозном конце веревки. Для спуска осторожно надавите на рукоятку. Всегда придерживайте свободный конец веревки.
Для остановки достаточно просто отпустить рукоятку. В случае паники: если вы слишком сильно надавили на рукоятку (положение d), устройство тормозит и заклинивает веревку. Для продолжения спуска поверните рукоятку вверх (положение c).

Кнопка горизонтального передвижения

На горизонтальной или наклонной поверхности или при небольших нагрузках механизм экстренного торможения анти-паник легко приводится в действие. Для более плавного спуска используйте кнопку горизонтального передвижения.

- Не используйте кнопку горизонтального передвижения для вертикального спуска.

8B. Позиционирование на рабочем месте – безопасная фиксация

После остановки в желаемом месте для перехода в режим позиционирования на рабочем месте со свободными руками заблокируйте устройство на веревке, повернув рукоятку в направлении, противоположном направлению спуска, без приложения силы (положение b). Для позиционирования на рабочем месте I'D должен находиться в указанном положении.
Если рукоятка пришла в положение b (позиционирование), не давите на нее. Не переводите ручку в положение а (транспортировка) при наличии веревки в устройстве. Это может привести к повреждению устройства и отказу тормозящей функции.
Для разблокирования системы переведите рукоятку в положение спуска, крепко удерживая тормозной конец веревки.

Информация, связанная со стандартом EN 12841

ВНИМАНИЕ: спусковое устройство I'D S должно использоваться со страховочным устройством типа A (например, ASAP), установленным на второй веревке (ее называют страховочной веревкой).

Спусковое устройство I'D S не предназначено для использования в системах защиты от падения, отвечающих стандарту EN 363.
Присоедините ваше спусковое устройство к страховочной привязи с помощью карабина с муфтой EN 362. Любое снаряжение, используемое с вашим веревочным зажимом, должно отвечать действующим стандартам.
Не нагружайте страховочную веревку, если рабочая веревка находится под нагрузкой.
Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы страховочной системы.

9. EN 341 класс A (1997) Аварийная эвакуация

Максимальная глубина спуска: 200 м.
Нормальная рабочая нагрузка: 30-150 кг.

Спуск с точки анкерного крепления

Устройство на точке анкерного крепления: тормозной конец веревки должен быть пропущен через карабин. Удерживая тормозной конец веревки, поверните рукоятку вверх (положение c), чтобы дать веревке скользить. Торможение регулируется силой хвата на тормозном конце веревки. Для блокировки веревки достаточно просто отпустить рукоятку. Если при слабой нагрузке устройства механизм анти-паник приводится в действие слишком легко, используйте кнопку горизонтального передвижения.

Информация, связанная со стандартом EN 341

- Всегда завязывайте узел на конце веревки.
- Оставленное на месте снаряжение должно быть защищено от погодных воздействий.
- Не теряйте контроль над спуском: спускайтесь с разумной скоростью.
- Внимание: при спуске устройство может нагреться и повредить веревку.

Спасательный набор

10. Дополнительная страховка: 100 кг

Внимание: в случае ошибки (веревка установлена в неверном направлении) в данном положении стопор – защита от ошибки не сработает.
Устройство на точке анкерного крепления (положение e): страхующий держит тормозной конец веревки в одной руке, а веревку, идущую ко второму в связке, – в другой. Постоянно выбирайте слабину веревки. Для остановки падения крепко сожмите тормозной конец веревки.
При спуске другого человека работа с устройством аналогична описанной в разделе «Спуск с точки анкерного крепления» (используйте тормозной карабин).

11. Информация, связанная со стандартом ANSI

- Максимальная глубина спуска: 200 м.
- Каждому пользователю данного изделия должны быть предоставлены все необходимые инструкции.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Осмотр изделия должен проводиться согласно рекомендациям производителя, указанным в инструкциях по эксплуатации и по осмотру изделия.
- Точки анкерного крепления, используемые для спасательных работ, должны иметь прочность, достаточную для выдерживания статической нагрузки минимум в 13,8 кН или в 5 раз превосходящей нагрузку на систему.
- В ходе проведения спасательных работ точки анкерного крепления, используемые для защиты от падения, должны отвечать требованиям стандарта ANSI Z359.1.
- Присоединение к точкам анкерного крепления должно быть осуществлено так, чтобы избежать любых нежелательных движений системы в ходе спасательных работ. Проведите испытание системы на растяжение, прежде чем подвергнуть ее полной нагрузке.
- В случае проведения спасательных работ обратитесь к стандартам ANSI Z359.4 и Z359.1.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Внимание: в случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- Будьте бдительны при работе вблизи источников электричества, движущихся механизмов, абразивных и режущих поверхностей, в среде с риском химического воздействия или при экстремальных температурах.
- Энергия спуска равняется высоте спуска, умноженной на массу пользователя и силу тяжести.

12. Дополнительная информация

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность срыва и уменьшить высоту падения.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в страховочной привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование.
- Убедитесь в том, что маркировка изделия может быть прочитана.

Выбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузке.
- Снаряжение не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д.
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Рисунки:
A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) **- I. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года
От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки
1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は複数の用途に使用できます。
本製品は繰り返し使用できます。

セルフブレーキ下降器/ビレイ器具
本製品は個人保護用具 (PPE) です。
使用荷重: 150 kg。

ロープアクセスにおいての下降:
ロープアジャストメントデバイス (EN 12841 タイプ C 適合)。

要救助者のレスキュー:
レスキュー用ディッセンダー (EN 341:1997 タイプ A 適合)。

ビレイ
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) フリクションプレート、(3) ヒンジ、(4) カム、(5) 誤操作防止用キャッチ、(6) 固定サイドプレート、(7) ハンドル、(8) 緩傾斜用ボタン、(9) ゲート、(10) サイドプレートおよびゲートを固定するためのスクリュー
ハンドルポジション: (a) 収納時、(b) ワークポジショニング、(c) 下降、(d) パニック防止ロック、(e) ビレイ
用語: 末端側のロープ = 下降器から出ている両端のロープの内、支点や要救助者、クライマーに連結されていない側のロープ。
主な素材: アルミニウム合金 (サイドプレート)、ステンレススチール (カム、誤操作防止用キャッチ)、ナイロン (ハンドル)。

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に
ひび割れや変形、腐食がないことを確認してください。
- カムの磨耗具合を確認してください: カムの溝が磨耗し、インジケータの箇所まで減った場合は、その I'D の使用を中止してください (図参照)
- 可動サイドプレートに変形やゆるみがないことを確認してください: カムの軸の頭がサイドプレートの内側に入ってしまう場合は、その製品の使用を中止してください (図参照)
- 固定パーツ (ゲート、スクリュー、軸) の状態を点検し、カム、ゲート、及び誤操作防止用キャッチのスプリングが正しく機能することを確認してください。カムの動きに問題がないことを確認してください。
- 緩傾斜用ボタンを押し、指を放すとボタンが戻ることを確認してください (ハンドルはポジション c の位置)

使用中の注意点
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正

しくセットされていることを確認してください。
警告、死の危険: 器具およびその部品 (カム、誤操作防止用キャッチ等) の機能が妨げられないようにしてください。I'D に異物が入らないように注意してください。器具の動きが妨げられると、ブレーキ機能が正常に作動しません。
器具に衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ (器具と支点の間) はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
I'D S と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

ロープ

メーカーが推奨する直径および種類の繊維製ロープを使用してください。直径や種類が推奨のものと異なるロープを使用すると、器具の性能、特にブレーキの効き具合に影響します。
警告: 使用するロープによってはロープが流れやすい場合があります (新しいロープ、直径の細いロープ、濡れているまたは凍っているロープ等)。

5.機能の原理

ロープが引かれる (テンションもしくは墜落) と、I'D がカラビナを軸に動き (1)、カムがロープを挟み込む (2) ことによりブレーキがかかります。末端側のロープをしっかりと握ることにより、カムのブレーキ機能を補助します。

6.ロープのセット方法

ロッキングカラビナを使用して I'D S をハーネスや支点にセットしてください。
可動サイドプレートを開きます。ハンドルをポジション (c) の位置まで動かし、カムを開きます。器具に刻印された図に従ってロープをセットします。ロッキングカラビナにクリップされた状態で可動サイドプレートを閉じ、ゲートをロックします。
警告: 可動サイドプレートを閉じた時に、可動サイドプレートがカムの軸およびカラビナとかみ合っていなければなりません。

6A.ハーネスへの取り付け
6B.支点への取り付け

末端側のロープをカラビナに通して折り返し、摩擦を増やして使用しなければなりません。
警告: ロープが逆にセットされている場合、誤操作防止用キャッチがロープを止める働きをしますが、全ての誤操作を防ぐことはできません。

7.機能の確認

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、器具が正しく機能することを確認してください。このテストは必ずバックアップをとった状態で行ってください。

7A.ハーネスへの取り付け

支点側のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認してください。ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。
器具にゆっくりと体重をかけてください (ロープを張った状態、ハンドルポジションは c)。片手で末端側のロープを握り、もう片方の手でゆっくりとハンドルを引いてロープを流してください。
- 下降できる = ロープが正しくセットされている
- 下降できない = ロープの通し方を確認してください (誤操作防止用キャッチによりロープがロックされています)
ハンドルを放すと、器具によりロープに制動がかかります。
警告: それでも器具が機能しない (ロープが滑ってしまう) 場合は、使用を止めて廃棄してください。

7B.支点への取り付け

荷重がかかる方のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認してください。ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。
警告: 末端側のロープをカラビナで折り返していないと、ロープを逆にセットした場合に誤操作防止用キャッチが作動しません。
警告: それでも器具が機能しない (ロープが滑ってしまう) 場合は、使用を止めて廃棄してください。

8.EN 12841:2006 タイプ C

EN 12841:2006 に適合した下降器 I'D S はタイプ C のロープアジャストメントデバイスで、作業ロープの下降に使用します。I'D S は、手動での下降の速度コントロールを可能にし、またハンドルを放すとロープ上で止まることのできるセルフブレーキデバイスです。
EN 12841:2006 タイプ C の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 10 ～11.5 mm のセミスタティックロープを使用する必要があります。(認証テストでは、150 kg のおもりとペアール『Antipodes』およびペアール『Ginkgo 10 mm』が使用されました)

8A.下降

1人での使用

ハーネスに器具をセットし、ハンドルポジション c の状態で使用します。下降速度は、末端側のロープの握り具合でコントロールします。下降を開始するには、ゆっくりとハンドルを引いてください。末端側のロープから絶対に手を放さないでください。
下降を停止するには、ハンドルから手を放します。パニックになったとき: ハンドルが強く引かれると (ハンドルポジション d)、パニック防止機能が働き、ロープに制動がかかります。下降を再開するには: まずハンドルをポジション c の位置まで戻してパニック防止機能を解除し、それからゆっくりとハンドルを引いてください。

緩傾斜用ボタン

緩傾斜の場所を移動する場合や荷重が小さい場合、パニック防止機能が簡単に作動してしまいます。スムーズに下降をするためには、緩傾斜用ボタンを使用してください。
- 垂直方向に下降をする場合は、緩傾斜用ボタンを使用しないでください。

8B.ワークポジショニング - 安全に停止する

作業位置で停止し、両手を放した状態でのワークポジショニング姿勢をとるためには、ハンドルを下降時とは反対方向に (ポジション

b まで) 回転させてロープをロックします。ワークポジショニングでは、ハンドルは必ずこの位置にセットされなければなりません。
ハンドルがポジション b (ワークポジショニング) で止まったら、それ以上力を加えないでください。ロープがセットされた状態でハンドルをポジション a (収納時) の位置まで動かさないでください。器具が故障し、ブレーキ機能が損なわれるおそれがあります。
ロックを解除するには、末端側のロープをしっかりと握り、ハンドルを下降のポジションに戻します。

EN 12841 規格に関する情報

注意: 下降器 I'D S は必ず、下降に使用する作業ロープとは別のバックアップロープにセットされたタイプ A 適合のバックアップ器具 (例: ASAP 等) と併用してください。

I'D S は、EN 363 に準じたフォールアレストシステムでの使用には適していません。
下降器は必ず、EN 362 に適合したロッキングカラビナを使用して、ハーネスに直接連結してください。この製品と併用する全ての用具は、それぞれ該当する最新の規格に適合していなければなりません。
作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。
動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。

9.EN 341 クラス A (1997) レスキュー

最長下降距離: 200 m
使用荷重: 30 ～ 150 kg

支点にセットした状態からのロワーダウン

器具を支点にセット: 末端側のロープは必ずカラビナで折り返してください。末端側のロープを握り、ハンドルを上に動かして (ハンドルポジション c) ロープを流してください。ブレーキの強さは末端側のロープの握り具合でコントロールします。セルフブレーキ機能を作動させるには、ハンドルを放してください。
器具にかかる荷重が小さすぎてパニック防止機能が簡単に作動してしまう場合は、緩傾斜用ボタンを使用してください。

EN 341 規格に関する情報

- 必ずロープの末端にストッパーノットを結んでください
- 器具を常設する場合は、自然の影響から器具を保護する必要があります
- 下降中にコントロールを失わないようにし、適度な速度で下降してください
- 警告: 下降中に器具が過熱し、ロープにダメージを与える場合があります

レスキューキット

10.ビレイ: 100 kg

警告: 間違いがあった場合 (ロープが逆に通された場合)、この使用方法では誤操作防止用キャッチは作動しません。
器具を支点にセット (ハンドルポジション e): ビレイヤーは片方の手で末端側のロープを握り、もう一方の手でセカンド側のロープを握ります。こまめにロープを引き、たるませないようにしてください。墜落を止めるためには、末端側のロープをしっかりと握ってください。セカンドクライマーをロワーダウンするときの操作は、「支点にセットした状態からのロワーダウン」欄内で説明している方法に従ってください。

11.ANSI 規格に関する情報

- 最長下降距離: 200 m
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーに提供されなければなりません
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 製品の点検は取扱説明書および製品の点検用フォームにあるメーカーの推奨事項に沿って行ってください
- レスキューで使用する支点は、少なくとも 13.8 kN の静荷重もしくはシステムにかかる荷重の 5 倍の荷重に耐えうる強度を有している必要があります
- レスキューにおいて、フォールアレストに使用する支点は ANSI Z359.1 規格の要求事項に適合している必要があります
- レスキューの作業中にシステムが偶発的に動かない方法で、器具を支点に連結する必要があります
実際に全荷重をかける前に、テンションをかけて確認してください
- レスキューを行うにあたっては、ANSI Z359.4 および Z359.1 を参照してください
- レスキュープラン: ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- 警告: 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 電源や稼動中の機械類の近く、表面がざらざらしている、または尖ったものや化学物質の近く、極端な低 / 高温下で作業する場合は十分注意してください
- 下降時に生じるエネルギーは、下降距離、ユーザーの質量、重力加速度の積と等しくなります

12.補足情報

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り

下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断されたこのような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管/持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造/修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- I. 問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.CE 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

多用途设备。
这不是一个单一的使用设备。

自动掣停下降器 / 保护器

个人保护设备（PPE）。
正常负荷：150公斤。

绳索下降：

EN 12841 type C绳索调节器。

运送单人或多人：

EN 341:1997 type A救援下降器。

保护

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）移动侧板，（2）磨擦板，（3）枢，（4）凸轮，（5）防错凸轮，（6）固定侧板，（7）把手，（8）水平移动按钮，（9）安全闸，（10）用于锁上侧板和安全闸的螺丝。
把手位置：（a）运输，（b）工作位置，（c）下降，（d）防慌乱制停，（e）保护。
术语：制动手、绳索制动端。
主要材料：铝合金（侧板）、不锈钢（凸轮，防错凸轮）、尼龙（把手）。

3.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。
Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和使用状况）。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查有没有裂痕、变形、侵蚀等。
- 确保凸轮没有被磨损，当凸轮的凹槽耗损到指示器时，立即停止使用Ｉ' D（参阅附图）。
- 检查移动侧板是否存在变形或过度使用：如果侧板可通过中轴凸轮的头部，立即停止使用该Ｉ'D（参阅图示）。

- 检查上锁组件（安全闸，上锁螺丝，中轴），以及在凸轮中的弹簧、安全闸和放错凸轮的操作。检查凸轮能自由移动。
- 检查水平移动按钮弹簧在受压下能作出反弹（c位置）。

使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的连接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

死亡危险警告：不要让任何东西防碍设备或其组件的操作（凸轮、防错凸轮等）。谨防异物进入I'D。器材所受到任何阻碍都会妨碍其制停功能。

为降低坠落危险，在抓绳器和确定点间的绳索必须始终拉直受力。

4.兼容性

确保此产品与系统的应用程序中的其他元件兼容（兼容=良好的功能性相互作用）。

与I'D S配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 362锁扣标准）。

绳索

仅使用推荐的直径和合成绳的类型。使用任何其它直径/类型的绳子会改变设备的效能，特别是制动效能。

警告，一些绳索可能发生打滑：新绳、细绳、湿的或结冰的绳索等。

5.工作原理

当绳索被拉紧时（悬吊或坠落时），I'D在锁扣上发生旋转并且（1）凸轮压住并且制停绳索（2）。制动手抓住制动端绳索，有助于凸轮作用于绳索。

6.安装绳索

用一把上锁锁扣连接I'D S。

打开移动侧板。将把手放在（c）的位置打开凸轮。将绳索按照其刻画的图示装入其中。在主锁上关闭移动侧板（安全闸）。

警告：移动侧板必须正确放置在凸轮中轴和安全扣中。

6A.将器材连接在安全带上使用

6B.将器材连接在确定点上使用

您必须将绳索反向穿入一把锁扣以增加摩擦力。

警告：防错误凸齿可将方向装反的绳索卡住，但它不能消除所有可能发生的错误。

7.功能测试

在每次使用前，检查绳索是否正确安装及器材是否能正常操作。当进行此项操作时，你必须每次都使用一个备用保护系统。

7A.将器材连接在安全带上使用

提拉确定点一端的绳索，绳索必须被该设备锁住。否则，检查绳索是否正确安装。

慢慢把体重加在设备上（拉紧绳索、手柄在c位置）。用一只手拉住制动端绳索，用另外一只手慢慢拉下手柄使绳索滑动：

- 如果可以下降=绳索正确安装。
- 如果不能下降=检查绳索的安装（绳索被防错凸轮卡住）。当放松把手时，I'D制停，然后卡住绳索。

警告：如果你的设备仍然不能使用（绳索滑动）请报废。

7B.将设备连接在锚点上使用

拉动负重端的绳索：绳索必须被该设备锁住。否则，检查绳索是否正确安装。

警告：如果绳索方向装反且制动端绳索没有通过一把锁扣来辅助摩擦，那么防错凸齿可能不起作用。

警告：如果你的设备仍然不能使用（绳索滑动）请报废。

8.EN 12841:2006 type C

EN 12841:2006 I'D S下降器是用于绳索下降的C型调节器。I' D S是一个绳索制停器，使用者可人为控制下降速度，放开把手即可在绳索长度范围内任意位置停止。

为符合EN 12841:2006 type C，使用10-11.5毫米 EN 1891 type A的半静力编织绳。

（备注：认证基于150公斤且使用BEAL Antipodes和BEAL Ginkgo 10毫米绳索进行测试。）

8A.下降

单人

设备安装在安全带上（c位置）：通过抓握制动端绳索的不同方式来控制您的下降，如需下降，慢慢板下把手。始终握住制动端绳索。

完全松开把手即可制停。慌乱情况下：如果手柄下压过度（d位置），设备将发生制停，绳索即被锁住。如需继续下降，首先向上转动把手（c位置）。

水平移动按钮

在一个斜坡或负上轻型重量的情况下，恐慌掣便会很容易启动。如需畅顺的下降，可使用水平移动按钮。

- 切勿在垂直下降中使用水平移动按钮。

8B.工作定位 - 安全定位

当到达所需位置后，为了腾出双手进入工作定位模式，须将手柄扳向与下降相反的方向（转到b位置），让设备在绳索上锁住。要维持工作位置，I'D必须设置在锁住的位置。

当手柄位于位置b时（定位位置），不要扳动手柄。当设备中装有绳子时，不能将手柄扳到位置a（运输位置）。存在导致设备自锁失效的风险。

解锁系统，须抓紧制动端绳索，随后将手柄转到下降位置。

在EN 12841的标准信息。

警告：I'D S下降器必须与安装于第二条绳索上，即“安全绳”的type A备份设备共同使用（例如，ASAP）。

I'D S下降器不适合用在EN 363止坠系统中。

利用EN 362上锁安全扣把下降器系缚于安全带上。任何同这款下降器一同使用的设备都必须要满足现行的相关标准。

当你受力在工作绳上时，确保安全绳是没有受力的。

冲坠过载可能损伤绳索。

9.EN 341 A型（1997）疏散拯救

最大下降高度：200米。
正常工作负荷：30-150公斤。
由确定点下放
在确定点上使用该设备：绳索制停一端必须反方向穿过一个锁扣。抓着制动端绳索，向上移动把手（c位置）使绳索滑动。制动是靠改变抓握制动端绳索来调节的。放松把手以启动自我制停功能。
当工具轻微负重，如果防恐慌掣太易启动，利用水平移动按钮。
在EN 341的标准信息。
- 始终要在绳索末端打一个结。
- 存放在室外的设备必须能防止受到恶劣天气的影响。
- 在下降时不要失控：以稳定的速度下降。
- 警告：设备在下降时可能会过热损坏绳索。
救援套装

10.保护：100公斤

警告：在这种情况下如有出错（绳索装反），防错装制停器将失效。
设备安装在确定点上（e位置）：保护者一手握住制动端绳索，另一人使用另一端绳索。需注意时常收紧绳索。为了停止坠落，抓紧制动端绳索。要下降一个攀登者，设备的操作与由确定点下降所描述的相似（使用一个制停锁扣）。

11.ANSI的标准信息

- 最大下降高度：200米。
- 必须为使用者提供此装备的使用说明。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- • 必须根据制造商的使用说明书和产品检验形式，进行产品检验。
- 用于救援的确定点系统强度必须大到足以承受静态负荷至少13.8千牛或5倍的负荷。
- 在救援中，用于防坠落的锚点必须符合ANSI Z359.1要求。
- 必须要连接确定点以预防在救援移动中所发生的意外。在应用全负载之前执行连接的拉力测试。
- 在救援方面，参考ANSI Z359.4和Z359.1。
- 救援方案：您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 警告：当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 当在电源附近工作、机器或粗糙尖锐的表面移动、化学环境或是极端温度的危害时、需提高警觉。
- 下降的能量等于下降长度的乘积、人的重量和重力加速度的乘积。

12.补充信息

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。
- 确保确定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识的悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

何时需要淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。
图标：
A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）**- I.问题/联系**
3年质保
针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。
警告标志
1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号